

## AL-ISRĀ'

Surah ke - 17

111 ayat. Makkiyyah

## JUZ 15

Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih, Maha Penyayang.

1. Mahasuci (Allah), yang telah memperjalankan hamba-Nya (Muhammad) pada malam hari dari Masjidil Haram ke Masjidil Aqsa yang telah Kami berkahi sekelilingnya<sup>470</sup> agar Kami perlihatkan kepadanya sebagian tanda-tanda (kebesaran) Kami. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar, Maha Melihat.

2. Dan Kami berikan kepada Musa, Kitab (Taurat) dan Kami jadikannya petunjuk bagi Bani Israil (dengan firman), "Janganlah kamu mengambil (pelindung) selain Aku.

3. (Wahai) keturunan orang yang Kami bawa bersama Nuh. Sesungguhnya dia (Nuh) adalah hamba (Allah) yang banyak bersyukur."

4. Dan Kami tetapkan terhadap Bani Israil dalam Kitab itu, "Kamu pasti akan berbuat kerusakan di bumi ini dua kali dan pasti kamu akan menyombongkan diri dengan kesombongan yang besar."

5. Maka apabila datang saat hukuman bagi (kejahatan) yang pertama dari kedua (kejahatan) itu, Kami datangkan kepadamu hamba-hamba Kami yang perkasa, lalu mereka merajalela di kampung-kampung. Dan itulah ketetapan yang pasti terlaksana.

6. Kemudian Kami berikan kepadamu giliran untuk mengalahkan mereka, Kami membantumu dengan harta kekayaan dan anak-anak dan Kami jadikan kamu kelompok yang lebih besar.

7. Jika kamu berbuat baik (berarti) kamu berbuat baik untuk dirimu sendiri. Dan jika kamu berbuat jahat, maka (kerugian kejahatan) itu untuk dirimu sendiri. Apabila datang saat hukuman (kejahatan) yang kedua, (Kami bangkitkan musuhmu) untuk menyuramkan wajahmu lalu mereka masuk ke dalam masjid (Masjidil Aqsa), sebagaimana ketika mereka memasukinya pertama kali dan mereka membinasakan apa saja yang mereka kuasai.

470. Masjidil Aqsa dan daerah sekitarnya dapat berkah dari Allah dengan diturunkan nabi-nabi di negeri itu berikut kesuburan tanahnya.

## سُورَةُ الْإِسْرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

Masjidil Haram dari pada suatu malam hamba-Nya telah memperjalankan (Zat) Mahasuci (Allah)

إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِن آيَاتِنَا إِنَّهُ

sungguh Dia tanda-2 Kami sebagian untuk Kami sekelilingnya Kami berkahi yang Masjidil Aqsa ke

هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ۚ وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ

dan Kami jadikannya Kitab Musa dan Kami berikan i Maha Melihat Maha Mendengar Dia

هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ۚ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ۚ

2 petunjuk bagi Bani Israil bahwa jangan kalian mengambil dari selain Aku penolong pelindung

ذُرِّيَّةَ ۚ مَن حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ۚ

3 keturunan (anak cucu) orang yang Kami bawa bersama Nuh sesungguhnya dia adalah seorang hamba yang banyak bersyukur

وَفَضَّلْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ

maka bumi di dalam Bani Israil di Kitab kalian akan membuat kerusakan sungguh di muka bumi dan Kami telah tetapkan kepada/ terhadap

مَرَّتَيْنِ وَلَنَعْلَنَ عُلُوقًا كَثِيرًا ۚ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا

Kami utus yang pertama dari keduanya yang pertama (janji waktu) datang maka takkala 4 yang besar dengan kesombongan dan benar-2 kasombongan

عَلَيْكُمْ ۚ عِبَادًا ۚ لَّنَا أُولَٰئِ بَاسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ

rumah-2 (kampung) di celah-celah lalu mereka merajalela yang sangat/ banyak kecutan menyurai bagi Kami hamba kepada kalian

وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ۚ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ

atas mereka giliran untuk kalian Kami kembalikan kemudian 5 yang terlaksana janji/ ketetapan dan adalah itu

وَأَمَدَدْنَكُمْ بِأَمْوَالٍ زَيْنٍ ۚ وَجَعَلْنَكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ۚ

6 dan Kami membantu kalian dengan harta dan Kami jadikan kalian lebih banyak/ besar dan Kami jadikan kalian lebih banyak/ besar

إِن أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِن أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا جَاءَ

datang maka ketika maka baginya kalian berbuat jahat dan jika bagi diri kalian sendiri kalian berbuat baik kalian berbuat baik jika

وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ

masjid dan untuk mereka masuk wajah-wajah kalian untuk memburukkan/ menyuramkan terakhir janji

كَمَا دَخَلُوا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّوْا مَا عَلُوا تَبِيرًا ۚ

7 kali pertama mereka memasukinya sebagai-mana penguasaan sepenuhnya mereka dapati apa yang dan untuk mereka menguasai

عَسَىٰ رُبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدْتُمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ

bagi orang-orang kafir noraka Jahanam dan Kami jadikan Kami kembali kalian dan jika merahmati kalian su-paya Tuhan kalian mudah-

حَصِيرًا ٨ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ

dan memberi kabar gembira lebih ia lagi yang memberi petunjuk Al-Qur'an ini sesung-guhnya 8 tempat berkum-pul/ penjara

الْمُؤْمِنِينَ ٩ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ ١٠ أَنْ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ١١

9 yang pahala bagi mereka bahwa-nya kebajikan/ amal saleh mereka mengerjakan orang-2 yang kepada orang-orang mukmin

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ١٢ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٣

10 yang pedih azab bagi me-reka Kami sediakan dengan/kepa-da hari akhirat (mereka) beriman tidak orang-2 dan se-sungguhnya

وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ ١٤ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ١٥

11 tergesa-gesa manusia dan adalah dengan kebaikan doanya sebagaimana dengan kejahatan manusia dan berdoa

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ

tanda dan Kami jadikan malam landa maka/ lalu Ka-mi hapuskan dua tanda dan siang malam dan Kami jadikan

النَّهَارِ مُبْصِرَةً ١٦ لَتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ

bilangn dan supaya ka-lian mengetahui Tuhan kalian dari karunia agar kalian mencari terang siang

السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ١٧ وَكُلُّ شَيْءٍ فَصْلَنَاهُ تَفْصِيلًا ١٨ وَكُلُّ

dan tiap-tiap 12 dengan cukup jelas Kami je-laskannya sesuatu dan tiap-2/ segala dan per-hitungan tahun-tahun

إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا

kitab kiamat hari bagi-nya dan akan Ka-mi keluarkan leher-nya pada kahung-nya Kami gan-tungkan manu-sia

يَلْفُفُهُ ١٩ مَنشُورًا ٢٠ إِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ٢١

perhi-tungan atas kamu hari (ini) diri kamu sendiri cukup-lah kitab kalian baca-lah 13 terbuka ia menemui-nya

مَنْ اهْتَدَىٰ ٢٢ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ ٢٣ فَإِنَّمَا يَضِلُّ

dia ter-sesat maka sung-guh hanyalah ter-sesat dan ba-rang siapa untuk diri-nya sendiri dia mendapat petunjuk maka sung-guh hanyalah mendapat petunjuk barang siapa 14

عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ٢٤ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ

Kami mengutus sehingga/ sebelum mengazab Kami dan tidak (orang) lain beban/ dosa pemikul dosa memikul dosa dan tidak dapat atasnya (dirinya)

رَسُولًا ٢٥ وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا ٢٦ فَفَسَقُوا فِيهَا

di da-lamnya maka me-reka durhaka orang-2 yang hidup mewah Kami pe-rintahkan suatu negeri Kami mem-binasakan untuk Kami ke-hendaki dan apabila 15 seorang Rasul

فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا ٢٧ فَدَمَرْنَاهَا ٢٨ وَكُفِيَ بِرَبِّكَ

dari Kami telah binasakan dan berapa banyaknya 16 sehancur-hancurnya maka Kami hancurkannya per-kataan atas-nya maka berhak

الْقُرُونِ ٢٩ مِّنْ بَعْدِ ٣٠ نُوْحٍ ٣١ وَكُفِيَ بِرَبِّكَ بِذُنُوبٍ ٣٢ عِبَادِهِ ٣٣ خَيْرًا ٣٤ بَصِيرًا ٣٥

17 Maha Melihat Maha Me-ngetahui hamba-hamba-Nya terhadap dosa-dosa dengan Tuhanmu dan cu-kuplah Nuh sesudah kurun-2/ generasi

وقف  
لام

ع  
ع

8. Mudah-mudahan Tuhan kamu melimpahkan rahmat kepada kamu; tetapi jika kamu kembali (melakukan kejahatan-an), niscaya Kami kembali (mengazab-mu). Dan Kami jadikan neraka Jahanam penjara bagi orang kafir.

9. Sungguh, Al-Qur'an ini memberi petunjuk ke (jalan) yang paling lurus dan memberi kabar gembira kepada orang mukmin yang mengerjakan kebajikan, bahwa mereka akan mendapat pahala yang besar,

10. dan bahwa orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, Kami sediakan bagi mereka azab yang pedih.

11. Dan manusia (seringkali) berdoa untuk kejahatan sebagaimana (biasanya) dia berdoa untuk kebaikan. Dan memang manusia bersifat tergesa-gesa.

12. Dan Kami jadikan malam dan siang sebagai dua tanda (kebesaran Kami), kemudian Kami hapuskan tanda malam dan Kami jadikan tanda siang itu terang benderang, agar kamu (dapat) mencari karunia dari Tuhanmu, dan agar kamu mengetahui bilangan tahun dan perhitungan (waktu). Dan segala sesuatu telah Kami terangkan dengan jelas.

13. Dan setiap manusia telah Kami kalungkan (catatan) amal perbuatannya di lehernya. Dan pada hari kiamat Kami keluarkan baginya sebuah kitab dalam keadaan terbuka.

14. "Bacalah kitabmu, cukuplah dirimu sendiri pada hari ini sebagai penghitung atas dirimu."

15. Barang siapa berbuat sesuai dengan petunjuk (Allah), maka sesungguhnya itu untuk (keselamatan) dirinya sendiri; dan barang siapa tersesat maka sesungguhnya (kerugian) itu bagi dirinya sendiri. Dan seorang yang berdosa tidak dapat memikul dosa orang lain, tetapi Kami tidak akan menyiksa sebelum Kami mengutus seorang rasul.

16. Dan jika Kami hendak membinasakan suatu negeri, maka Kami perintahkan kepada orang yang hidup mewah di negeri itu (agar menaati Allah), tetapi bila mereka melakukan kedurhakaan di dalam (negeri) itu, maka sepiantasnya berlakulah terhadapnya perkataan (hukuman Kami), kemudian Kami binasakan sama sekali (negeri itu).

17. Dan berapa banyak kaum setelah Nuh, yang telah Kami binasakan. Dan cukuplah Tuhanmu Yang Maha Mengetahui, Maha Melihat dosa hamba-hamba-Nya.



18. Barang siapa menghendaki kehidupan sekarang (duniawi), maka Kami segerakan baginya di (dunia) ini apa yang Kami kehendaki bagi orang yang Kami kehendaki. Kemudian Kami sediakan baginya (di akhirat) neraka Jahannam; dia akan memasukinya dalam keadaan tercela dan terusir.

19. Dan barang siapa menghendaki kehidupan akhirat dan berusaha ke arah itu dengan sungguh-sungguh, sedangkan dia beriman, maka mereka itulah orang yang usahanya dibalas dengan baik.

**20.** Kepada masing-masing (golorig-an), baik (golongan) ini (yang meng-inginkan dunia) maupun (golongan) itu (yang menginginkan akhirat), Kami be-rikan bantuan dari kemurahan Tuhan-mu. Dan kemurahan Tuhanmu tidak dapat dihalangi.

**21.** Perhatikanlah bagaimana Kami melebihkan sebagian mereka atas sebagian (yang lain). Dan kehidupan akhirat lebih tinggi derajatnya dan lebih besar keutamaannya.

**22.** Janganlah engkau mengadakan tuhan yang lain di samping Allah, nanti engkau menjadi tercela dan terhina.

**23.** Dan Tuhanmu telah memerintahkan agar kamu jangan menyembah selain Dia dan hendaklah berbuat baik kepada **ibu-bapak**. Jika salah seorang di antara keduanya atau kedua-duanya sampai berusia lanjut dalam pemeliharaanmu, maka sekali-kali janganlah engkau mengatakan kepada keduanya perkataan "ah" dan janganlah engkau membentak keduanya, dan ucapkanlah kepada keduanya perkataan yang baik.<sup>271</sup>

**24.** Dan rendahkanlah dirimu terhadap keduanya dengan penuh kasih sayang dan ucapkanlah, "Wahai Tuhanku! Sayangilah keduanya sebagaimana mereka berdua telah mendidik aku pada waktu kecil."


**25.** Tuhanmu lebih mengetahui apa yang ada dalam hatimu; jika kamu **orang yang baik**, maka sungguh, Dia Maha Pengampun kepada **orang yang bertobat**.

26. Dan berikanlah haknya kepada kerabat dekat, juga kepada orang miskin dan orang yang dalam perjalanan; dan janganlah kamu menghambur-hamburkan (hartamu) secara boros.

**27.** Sesungguhnya orang-orang yang pemboros itu adalah saudara setan dan setan itu sangat ingkar kepada Tuhannya.

﴿مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ﴾ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ

kemudian	Kami kehendaki	bagi siapa	Kami kehendaki	apa yang	padanya (di dunia)	bagi-nya	Kami segerakan	segera (khi- dupan sekarang)	dia meng- hendaki	yang	barang siapa
----------	----------------	------------	----------------	----------	--------------------	----------	----------------	---------------------------------	----------------------	------	--------------

جَعَلْنَا	لَهُ	جَهَنَّمَ	يَصْلُهَا	مَذْمُومًا	مَذْهُورًا		وَمَنْ	أَرَادَ
Kami ja-	bagi-	neraka Ja-	dia mema-	yang	terusir	18	dan sia-	meng-
dikau	nya	hanam	sukinya	tercela			pa yang	hendaki

الْآخِرَةِ وَسَعَىٰ لَهَا سَعِيهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ

kehidupan akhirat dan berusaha baginya . usahanya dan/ sedang dia orang mukmin maka mereka itu adalah

سَعِيَهُمْ	مَشْكُورًا	﴿١٩﴾	كَلَّا	نُؤْمِدْ	هَؤُلَاءِ	وَهَؤُلَاءِ	مِنْ	عَطَاءٍ
suatu usaha mereka	disyukuri (dibalas dengan baik)	19	masing-masing	Kami beri bantuan	mereka ini (golongan ini)	dan mereka itu (golongan itu)	dari	pemberian/kemurahan

كَمِي	بَغَايَا	أَنْظُرْ	٢٠	مَحْظُورًا	رَبِّكَ	عَطَاءُ	كَانَ	وَمَا	رَبِّكَ
Kami me- lebihkan	bagai- mana	perhati- kanlah	20	terhalang	Tuhan kamu	pemberian/ kemurahan	ada	dan tidak	Tuhan kamu

بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَتٍ وَأكْبَرُ تَفْضِيلًا

sebagian mereka atas sebagian yang lain dan sungguh kehidupan akhirat lebih besar/tinggi derajat/tingkatan dan lebih besar keutamaan/kelebihan

﴿٢١﴾ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾  
 lain tuhan Allah ber- sama kamu menjadikan ja- nian  
 21

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۚ

adapun/ jika berbuat baik dan terhadap kedua orang tua kepada Dia melainkan kalian menyembah bahwa Tuhan kamu dan menetapkan

يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا

kepada       kamu       maka       kedua-       atau       salah satu       tua       di-       telah  
keduanya       berkata       jangan       duanya       dari keduanya       sisimu       sampai

أَفِ وَلَا تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَاخْفِضْ

ah dan jangan kamu bertak kepada keduanya dengan perkataan yang mulia dan turunkan/rendahkan

لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي

keduanya me- sebagai kasihanilah wahai dan ucap- kasih dari/ rendah sayap terhadap  
meliharaku mana keduanya Tuhanku kanilah sayang dengan diri (dirimu) keduanya

صَغِيرًا ﴿٤٤﴾ رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنَّ تَكُونُوا صَالِحِينَ

orang-orang yang baik kalian adalah jika jiwa-mu/ hati kalian dalam dengan apa lebih mengetahui Tuhan kalian 24 waktu kecil

فَاتَهُ كَانَ الْأَوَّلِينَ عَفُورًا ﴿٢٥﴾ وَاتِذَا الْقُرَىٰ هَٰكِنَا

maknanya kekeraan yang dan berikanlah 25 Maha Pengampun bagi orang-orang bertobat adalah Dia maka sungguh Dia

وَالْمَسْكِينِ ﴿٢٦﴾ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرُوا مَالَكُمْ يَدِيْرًا ۚ إِنَّ الْمُبْدِرِينَ

dan orang-orang miskin dan orang yang dalam perjalanan dan jangan kalian memboroskan yang boros sesungguhnya 26 orang-orang yang boros

كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ ۖ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا

27      sangat      kepada      setan      dan      setan      teman      mereka  
ingkar      Tuhannya      adalah

471. Mengucapkan kata "ah" kepada orang tua tidak dibolehkan oleh agama, apalagi mengucapkan kata-kata atau memperlakukan mereka dengan lebih kasar daripada itu.

وَأَمَّا تَعْرِضَنَ عَنْهُمْ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا

perka- kepada maka ka- kamu meng- Tuhan dari rahmat mencari dari kamu dan jika  
taan mereka takanlah harapkanmu kamu berpaling

مَيِّسُورًا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا

kamu meng- dan leher ke- terbe- tangan kamu dan jangan 28 yang lemah  
ulurkannya jangmu kamu pada lenggu kamu jangjan lembut

كُلَّ الْبَسِطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ

rezeki melapangkan Tuhan sesung- menyosal tercela maka kamu akan uluran se-  
kamu melapangkan Tuhan kamu gulunya 29 duduk / menjadi gala

لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾ وَلَا تَقْتُلُوا

kalian dan ja- Maha Maha terhadap adalah sungguh dan Dia Dia ke- kepada  
bunuh nganlah 30 Melihat ngetahui hamba-2-Nya Dia Dia menyempitkan hendaki siapa yang

أَوْلَادَكُمْ خَشِيَةَ إِمْلَاقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ

adalah membunuh sesung- dan kepa- Kami memberi Kami kemis- takut anak-anak  
mereka guhnya da kalian rezeki mereka kinkan kalian

خَطَأً كَبِيرًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ

dan sangat perbu- adalah sungguh zina kalian dekati dan ja- yang kesalahn/  
buruk atan keji 31 zina ngan besar dosa

سَبِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَن

dan barang dengan ke- Allah mengha- yang jiwa kalian dan ja- jalan  
siapa benar cuali ramkan membunuh ngan 32

قَتَلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ ﴿٣٣﴾ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي

da- melam- maka kekua- kepada ahli Kami telah maka secara di-  
lam pauai batas jangsaan warisnya menjadikan sungguh zalim bunuh

الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مُنْصُورًا ﴿٣٤﴾ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي

dengan meli- anak harta kalian dan ja- orang yang ada- sesung- pembu-  
yang inkan yatim mendekati nganlah 33 yang ditolong lah guhnya dia tuhan

هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ

adalah janji sesung- janji dan pe- dewasa ia sehing- lebih dia  
guhnya 35 dan peritulah sampai ga baik

مَسْئُولًا ﴿٣٥﴾ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمُ وَرِثَا بِالْقِسْطِ الَّتِي

yang lurus/ dengan adil/ dan tim- kalian apa- takaran dan kalian 34 diminta per-  
benar neraca banglah menakar bila penubilah tanggung-  
jawab

ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٦﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ

penge- dengan- bagi tidak apa kamu dan kesu- dan sebaik- lebih demi-  
tahuan nya kamu ada yang mengikutu jangjan 35 dah baik baik kian itu

إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٧﴾

36 di- dari- ada- mereka/ tiap-tiap/ dan dan peng- pende- sesung-  
tanya tanya lah itu semuany 37 lihatan ngaran guhnya

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ

sampai dan ti- bumi me- tidak sungguh som- muka di kamu dan  
tidak akan ada membus dapat kamu bong bumi ini berjalan jangjan

الْجِبَالِ طُولًا ﴿٣٨﴾ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٩﴾

38 dibenci Tuhan di kejahat- adalah demiki- tiap-tiap/ 37 panjang/ gunung  
kamu kamu sisi annya an/ itu semua tingginya

28. Dan jika engkau berpaling dari mereka untuk memperoleh rahmat dari Tuhanmu yang engkau harapkan, maka katakanlah kepada mereka ucapan yang lemah lembut.<sup>472</sup>

29. Dan janganlah engkau jadikan tanganmu terbelenggu pada lehernmu dan jangan (pula) engkau terlalu mengulurkannya (sangat pemurah) nanti kamu menjadi tercela dan menyosal.

30. Sungguh, Tuhanmu melapangkan rezeki bagi siapa yang Dia kehendaki dan membatasi (bagi siapa yang Dia kehendaki); sungguh, Dia Maha Mengetahui, Maha Melihat hamba-hamba-Nya.

31. Dan janganlah kamu membunuh anak-anakmu karena takut miskin. Kamilah yang memberi rezeki kepada mereka dan kepadamu. Membunuh mereka itu sungguh suatu dosa yang besar.

32. Dan janganlah kamu mendekati zina; (zina) itu sungguh suatu perbuatan keji, dan suatu jalan yang buruk.

33. Dan janganlah kamu membunuh orang yang diharamkan Allah (membunuhnya), kecuali dengan suatu (alasan) yang benar.<sup>473</sup> Dan barang siapa dibunuh secara zalim, maka sungguh, Kami telah memberi kekuasaan<sup>474</sup> kepada walinya, tetapi janganlah walinya itu melampaui batas dalam pembunuhan. Sesungguhnya dia adalah orang yang mendapat pertolongan.

34. Dan janganlah kamu mendekati harta anak yatim, kecuali dengan cara yang lebih baik (bermanfaat) sampai dia dewasa, dan penuhilah janji, karena janji itu pasti diminta pertanggungjawabannya.

35. Dan sempurnakanlah takaran apabila kamu menakar, dan timbanglah dengan timbangan yang benar. Itulah yang lebih utama (bagimu) dan lebih baik akibatnya.

36. Dan janganlah kamu mengikuti sesuatu yang tidak kamu ketahui. Karena pendengaran, penglihatan, dan hati nurani, semua itu akan diminta pertanggungjawabannya.

37. Dan janganlah engkau berjalan di bumi ini dengan sombong, karena sesungguhnya engkau tidak akan dapat menembus bumi dan tidak akan mampu menjangkau setinggi gunung.

38. Semua itu<sup>475</sup> kejahatan sangat dibenci di sisi Tuhanmu.

472. Maksudnya apabila kamu tidak dapat melaksanakan perintah Allah seperti yang tersebut dalam ayat 26 maka katakanlah kepada mereka perkataan yang baik agar mereka tidak kecewa karena mereka belum mendapat bantuan dari kamu. Dalam pada itu kamu berusaha untuk mendapat rezeki (rahmat) dari Tuhanmu, sehingga kamu dapat memberikan kepada mereka hak-hak mereka.

473. Lihat catatan Al-An'am (6): 151.

474. Kekuasaan di sini ialah hak ahli waris yang terbunuh atau penguasa untuk menuntut qisās atau menerima diat. Lihat Al-Baqarah (2): 178. dan An-Nisā' (4): 92.

475. Semua larangan yang disebut pada ayat 22, 23, 26, 29, 31, 32, 33, 34, 36, dan 37 surah ini.



39. Itulah sebagian hikmah yang diwahyukan Tuhan kepadamu (Muhammad). Dan janganlah engkau mengadakan tuhan yang lain di samping Allah, nanti engkau dilemparkan ke dalam neraka dalam keadaan tercela dan dijauhkan (dari rahmat Allah).

40. Maka apakah pantas Tuhan memi-  
likan **anak laki-laki** untukmu dan Dia mengambil **anak perempuan** dari malaikat? Sungguh, kamu benar-benar mengucapkan kata yang besar (dosanya).

41. Dan sungguh, dalam Al-Qur'an ini telah Kami (jelaskan) berulang-ulang (peringatan), agar mereka selalu ingat. Tetapi (peringatan) itu hanya menamb-  
bah mereka lari (dari kebenaran).

42. Katakanlah (Muhammad), "Jika ada tuhan-tuhan di samping-Nya, sebagai-  
mana yang mereka katakan, niscaya tuhan-tuhan itu mencari jalan kepada Tuhan yang mempunyai 'Arsy."

43. Mahasuci dan Mahatinggi Dia dari apa yang mereka katakan, luhur dan agung (tidak ada bandingannya).

44. Langit yang tujuh, bumi, dan semua yang ada di dalamnya bertasbih kepada Allah. Dan tidak ada sesuatu pun melainkan bertasbih dengan memuji-Nya, tetapi kamu tidak men-  
gerti tasbih mereka. Sungguh, Dia Maha Penyantun, Maha Pengampun.

45. Dan apabila engkau (Muhammad) membaca Al-Qur'an, Kami adakan su-  
atu dinding yang tidak terlihat antara engkau dan orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat,

46. dan Kami jadikan hati mereka tertu-  
p dan telinga mereka tersumbat, agar mereka tidak dapat memahaminya. Dan apabila engkau menyebut Tu-  
hanmu saja dalam Al-Qur'an, mereka berpaling ke belakang melarikan diri (karena benci).

47. Kami lebih mengetahui dalam ke-  
adaan bagaimana mereka mendengar-  
kan sewaktu mereka mendengarkan en-  
gkau (Muhammad), dan sewaktu mereka berbisik-bisik (yaitu) ketika orang zalim itu berkata, "Kamu hanya-  
lah mengikuti seorang laki-laki yang kena sihir."

48. Lihatlah bagaimana mereka mem-  
buat perumpamaan untukmu (Muham-  
mad); karena itu mereka menjadi sesat dan tidak dapat lagi menemukan jalan (yang benar).

49. Dan mereka berkata, "Apabila kami telah menjadi tulang-belulang dan ben-  
da-benda yang hancur, apakah kami ben-  
ar-benar akan dibangkitkan kembali sebagai makhluk yang baru?"

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
Tuhan Allah ber- kamu men- dan hikmah dari/se- Tuhan kepada mewah- dari demi-  
sama jadikan jangan bagian kamu kamu yukan apayang kian/itu

أَخْرَجْتَنِي فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾ أَفَاصْفُكُمْ بِرَبِّكُمْ  
Tuhan kalian maka apakah kalian terbuang tercela neraka Jahannam da- maka kamu lain  
kalian memilikikan 39 lam dicampakkan

بِالْبَيِّنَاتِ ﴿٤٠﴾ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا ﴿٤١﴾ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٢﴾  
40 yang besar perka- sungguh kalian sesungguh- anak-2 pe- para dari/di dan Dia dengan  
(dosanya) taan mengucapka- nya kalian rempuan malaikat antara mengambi- anak-2 laki-2

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾  
41 lari melain- menambah dan supaya me- Al-Qur'an ini di da- Kami telah dan  
kan mereka mereka reka ingat mengulang-2 sungguh

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَأَبْتَغُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا  
jalan 'Arsy yang kepa- tentu mere- jika de- mereka sebagai- tuhan- bersa- ada jika kata-  
punya da ka mencari mikian katakan mana tuhan ma Dia kan

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾ تَسْبِيحٌ لَهُ السَّمَوَاتُ  
langit kepa- ber- yang keting- merka sebagai- dari dan Maha- Maha-  
da-Nya tasbih 43 gian katakan apa yang tinggi suci Dia 42

السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ﴿٤٤﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدٍ وَلَكِنْ  
akan dengan ber- melain- sesu- dari dan ti da- dar/apa/ dan dan  
tetapi memuji-Nya tasbih kan atu tidak lamnya siapa yang bumi tujuh

لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾ وَإِذَا قَرَأْتَ  
kamu baca dan apabila 44 Maha Pe- Maha Pe- adalah sesung- tsabih kalian ti-  
ngampun nyantun Dia guhnya Dia mereka mengerti- tak

الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا  
tabir/ dengan kehi- mereka ti- orang-2 dan antara antara Kami jadi- Al-Qur'an  
dinding dupan akhirat beriman dak yang yang kamu kamu adakan an

مَسْتُورًا ﴿٤٥﴾ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ  
telinga dan mereka (tidak) agar tutup hati atas dan Kami jadi- yang  
mereka dalam memahaminya mereka mereka mereka kan/adakan 45 tertutup

وَقُرْءًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ آدْبَارِهِمْ نُفُورًا  
lari belakang atas mereka sendiri Al-Qur'an da- Tuhan kamu me- dan sum-  
mereka mereka berpaling Nya lam kamu nyebut apabila bat

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ  
berbisik- mere- dan kepada mereka men- tat- dengan- mereka men- dengan lebih me- Kami  
bisik- ka takala kamu dengarkan kala nya dengarkan apa yang ngetahui 46

إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾ أَنْظِرْ  
perhati- yang yang seorang melainkan/ kalian mengikuti tidak- orang-orang ber- tat-  
kanlah 47 tersihir laki-laki hanya lah yang zalim kata kala

كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾  
48 jalan mereka mampu maka mereka perumpamaan terhadap mereka ha-  
mendapatkan tidak tersosot kamu kamu membuat gaimana

وَقَالُوا ءَإِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا ۖ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾  
49 yang menjadi benar-2 akan apakah dan benda-2 tulang- adalah apakah dan me-  
baru menjadi makhluk dibangkitkan kami yang hancur belulang kami apabila ka berkata

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ٥٠ أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي

dalam besar dari apa/ suatu atau besi atau batu jadilah kata-  
makhluk makhluk 50 kalian kanlah

صُدُّورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا ٥١ قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ

kali per- mencipta- Yang kata- mengem- siapa maka mereka akan menurut  
tama kan kalian kanlah balikkan kami yang berkata/ bertanya pikiran kalian

فَسَيَغْفُضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ

bah- mudah- kata- ia/ kapan dan mereka ber- kepala kepada lalu mereka meng-  
wa mudahan kanlah itu kata/ bertanya mereka kamu geleng-gelengkan

يَكُونُ قَرِيبًا ٥٢ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ

dengan me- maka/ lalu kalian Dia memanggil kalian pada hari 51 dekat ia  
nuji-Nya mematuhi

وَتُظَنُّونَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ٥٣ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ

ia yang mereka meng- kepada dan kata- sedikit/ melain- kalian tidak- dan kalian  
ucapkan hamba-2 Ku kanlah sebentar inkan tinggal lah menyangka

أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ ٥٤ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانُ لِلْإِنْسَانِ

bagi adalah setan sesungguhnya di antara menimbulkan setan sesungguhnya lebih  
manusia

عَدُوًّا مُبِينًا ٥٥ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِنْ يَشَأْ

Dia ke- jika atau Dia merah- Dia ke- jika dengan/ ten- lebih me- Tuhan kalian 53 yang nyata musuh  
hendaki mati kalian hendaki tang kalian netetahui

يُعَذِّبُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ٥٦ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ

lebih me- dan Tuhan Kami utus dan tidak- Dia akan meng-  
ngetahui kamu kamu kalian azab kalian

يَمْنٌ فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ ٥٧ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ

seba- atas nabi-nabi seba- Kami telah dan sungguh dan bumi langit di dengan  
gian

وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ٥٨ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِي فَلَا

maka selain dari kalian sang- orang-2 panggil- kata- Zabur Dawud dan kami te-  
tidak Dia anggap yang lah kanlah 55 lahar berikan

يَمْلِكُونَ كَشَفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْزَنُوا ٥٩ أُولَئِكَ الَّذِينَ

orang-2 mereka 56 memmin- dan dari bahaya menghi- mereka  
yang itu dahkan tidak kalian kanlah langkan kuasa

يَدْعُونَ ٦٠ يَتَّبِعُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ

dan mereka lebih siapa di an- jalan Tuhan ke- mereka mencari (mereka)  
mengharap dekat antara mereka mereka pada

رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ٦١ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ٦٢

57 ditakuti adalah Tuhan kamu azab sesungguhnya azab-Nya dan me- rahmat-  
takut Nya

وَأَنْ مِنْ قَرِيبٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ

kiamat hari sebe- membina- Kami melain- suatu negeri dari dan  
lumlah sakannya

أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ٦٣

58 tertulis Kitab da- demi- adalah yang sangat dengan mengazab- atau  
lam kian itu

50. Katakanlah (Muhammad), "Jadilah kamu batu atau besi,

51. atau menjadi makhluk yang besar (yang tidak mungkin hidup kembali) menurut pikiranmu." Maka mereka akan bertanya, "Siapa yang akan menghidupkan kami kembali?" Katakanlah, "Yang telah menciptakan kamu pertama kali." Lalu mereka akan menggelinggelengkan kepalanya kepadamu dan berkata, "Kapan (kiamat) itu (akan terjadi)?" Katakanlah, "Barangkali waktunya sudah dekat."

52. yaitu pada hari (ketika) Dia memanggil kamu, dan kamu mematuhi-Nya sambil memuji-Nya dan kamu menngira, (rasanya) hanya sebentar saja kamu berdiam (di dalam kubur).

53. Dan katakanlah kepada hambahamba-Ku, "Hendaklah mereka mengucapkan perkataan yang lebih baik (benar). Sungguh, setan itu (selalu) menimbulkan perselisihan di antara mereka. Sungguh, setan adalah musuh yang nyata bagi manusia.

54. Tuhanmu lebih mengetahui tentang kamu. Jika Dia menghendaki, niscaya Dia akan memberi rahmat kepadamu, dan jika Dia menghendaki, pasti Dia akan mengazabmu. Dan Kami tidaklah mengutusmu (Muhammad) untuk menjadi penjaga bagi mereka.

55. Dan Tuhanmu lebih mengetahui siapa yang di langit dan di bumi. Dan sungguh, Kami telah memberikan kelebihan kepada sebagian nabi-nabi atas sebagian (yang lain), dan Kami berikan Zabur kepada Dawud.

56. Katakanlah (Muhammad), "Panggilah mereka yang kamu anggap (tuhan) selain Allah, mereka tidak kuasa untuk menghilangkan bahaya darimu dan tidak (pula) mampu mengubahnya."

57. Orang-orang yang mereka seru itu, mereka sendiri mencari jalan kepada Tuhan<sup>476</sup> siapa di antara mereka yang lebih dekat (kepada Allah). Mereka mengharapkan rahmat-Nya dan takut akan azab-Nya. Sungguh, azab Tuhanmu itu sesuatu yang (harus) ditakuti."

58. Dan tidak ada suatu negeri pun (yang durhaka penduduknya), melainkan Kami membinasakannya sebelum hari kiamat atau Kami siksa (penduduknya) dengan siksa yang sangat keras. Yang demikian itu telah tertulis di dalam Kitab (Lauh Mahfuz).

476. Apa yang dikatakan mereka tuhan itu ialah berhala, malaikat, jin, dan sebagainya.

477. Nabi 'Isa a.s., para malaikat, dan Uzair yang mereka sembah itu menyeru dan mencari jalan mendekatkan diri kepada Allah.



59. Dan tidak ada yang menghalangi kami untuk mengirimkannya (kepadamu) tanda-tanda (kekuasaan kamu), melainkan karena (tanda-tanda) itu telah dustakan oleh **orang terdahulu**. Dan telah Kami berikan kepada **kaum Samud** unta betina (sebagai mukjizat) yang dapat dilihat, tetapi mereka menganiaya (unta betina itu). Dan Kami tidak mengirimkan tanda-tanda itu melainkan untuk menakut-nakuti.

60. Dan (ingatlah) ketika Kami wahyukan kepadamu, "Sungguh, (ilmu) Tuhanmu meliputi seluruh **manusia**." Dan Kami tidak menjadikan mimpi<sup>478</sup> yang telah Kami perlihatkan kepadamu, melainkan sebagai ujian bagi manusia dan (begitu pula) pohon yang terkutuk (*zaqqum*) dalam Al-Qur'an. Dan Kami menakut-nakuti mereka, tetapi yang demikian itu hanyalah menambah besar kedurhakaan mereka.

61. Dan (ingatlah), ketika Kami berfirman kepada para malaikat, "Sujudlah kamu semua kepada **Adam**," lalu mereka sujud, kecuali Iblis. Ia (Iblis) berkata, "Apakah aku harus bersujud kepada orang yang Engkau ciptakan dari tanah?"

62. Ia (Iblis) berkata, "Terangkanlah kepadaku, inikah yang lebih Engkau muliakan daripada aku? Sekiranya Engkau memberi waktu kepadaku sampai hari kiamat, pasti akan aku sesatkan **keturunannya**, kecuali sebagian kecil."

63. Dia (Allah) berfirman, "Pergilah, tetapi barang siapa di antara mereka yang mengikuti kamu, maka sungguh, neraka Jahanamlah balasanmu semua, sebagai pembalasan yang cukup."

64. Dan perdayakanlah **siapa saja di antara mereka yang engkau (Iblis) sanggup dengan suaramu (yang memukau)**, kerahkanlah pasukanmu terhadap mereka, yang berkuda dan yang berjalan kaki, dan bersekutulah dengan mereka pada harta dan **anak-anak** lalu beri janjilah kepada mereka." Padahal setan itu hanya menjanjikan tipuan belaka kepada mereka.

65. "Sesungguhnya (terhadap) hamba-hamba-Ku, engkau (Iblis) tidaklah dapat berkuasa atas mereka. Dan cukuplah Tuhanmu sebagai **penjaga**."

66. Tuhanmulah yang melayarkan kapal-kapal di lautan untukmu, agar kamu mencari karunia-Nya. Sungguh, Dia Maha Penyayang terhadapmu.

478. Mimpi adalah terjemah dari kata *Ar-Ru'ya* dalam ayat ini maksudnya ialah mimpi tentang Perang Badar yang dialami Rasulullah saw. sebelum peristiwa Perang Badar itu terjadi. Banyak pula mufasir menerjemahkan kata *Ar-Ru'ya* tersebut dengan penglihatan yang maksudnya penglihatan yang dialami Rasulullah saw. pada waktu malam Isra' dan Mi'raj.

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ﴿٥٩﴾  
orang-2 terdahulu dengan-nya men-dustakan bah-wa melain-kan tanda-tanda Kami me-ngirimkan untuk men-cegah dan ti-dak ada

وَأَتَيْنَا النَّاقَةَ ﴿٦٠﴾ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ  
tanda-tanda Kami me-ngirimkan dan tidak dengan-nya maka mereka berbuat zalim secara terang/nyata unta betina Samud dan Kami te-lah datangkan

إِلَّا تَخَوِّفًا ۝ وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا  
dan tidak manusia meliputi Tuhan kamu sesung-guhnya kepada Kami dan Kami berfirman dan ketika 59 menakut-nakuti mela-inkan

جَعَلْنَا الرِّئَا أَلَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ  
yang terkutuk dan pohon bagi manusia ujian mela-inkan Kami perlihat-pada kamu yang mimpi Kami me-jadikan

فِي الْقُرْآنِ وَنُحَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦١﴾  
60 yang besar kedurha-kaan mela-inkan menambah mereka maka/te-tapi tidak dan Kami me-nakuti mereka Al-Quran da-lam

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ  
Iblis ke-cuali maka/lalu mereka sujud kepada Adam sujudlah kalian kepada para Malaikat Kami berfirman dan tatkala

قَالَ مَا سَجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ هَذَا الَّذِي  
yang ini apakah Engkau ia (Iblis) (dari) Engkau kepada apakah aku dia ber-kata  
(orang) memandang berkata 61 tanah ciptakan orang yang akan bersujud

كَرَّمْتُ عَلَى لَنْ أَخْرَتْنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَأَحْتَنِكَ  
sungguh aku akan menyesatkan kiamat hari sam-pai Engkau memberi sungguh atas (diri)ku Engkau muliakan  
akan menyestakan kiamat hari sam-pai Engkau memberi sungguh atas (diri)ku Engkau muliakan

ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٣﴾ قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ فَاثَّ  
maka sungguh di antara mereka mengikuti kamu maka ba-rang siapa pergilah Dia (Allah) berfirman 62 sedikit ke-cuali anak ketu-runannya

جَهَنَّمَ جَزَاؤُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٤﴾ وَاسْتَغْفِرْ مَنْ اسْتَطَعْتَ  
kalian sanggup siapa yang dan hasunglah/perdayakanlah 63 yang cukup/penuh pemba-lasan balasan kalian neraka Jahanam

مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ  
dan bersekutulah dengan mereka dan pasukan infanterimu dengan pasuk-an berkedamu atas mereka dan ke-rahkanlah dengan su-ara kamu di antara mereka

فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا  
mela-inkan setan memberi janji kepada mereka dan tidak dan beri janji mereka dan anak-anak harta da-lam

غُرُورًا ﴿٦٥﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى  
dan cu-kuplah kekuasaan atas mereka bagimu tidak ada hamba-hamba-Ku sesung-guhnya 64 tipuan

بِرَبِّكَ وَكَيْلًا ﴿٦٦﴾ رَبُّكُمْ الَّذِي يُزْجِي لَكُمْ الْفَلَكَ  
perahu untuk kalian menja-lankan Yang Tuhan kalian 65 pelindung/penjaga dengan Tuhanmu

فِي الْبَحْرِ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٧﴾  
66 Maha Penyayang kepada kalian adalah Dia sesung-guhnya Dia karunia-Nya dari/sebagian agar kalian mencari laut di

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِيَّاهُ فَلَمَّا نَجَّكُمْ

Kami sela- maka kepada kecu- kalian siapa hilang lautan di baha- menimpa dan ketika  
matkan kalian ketika Nya ali seru yang lah ya kalian ketika

إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَسِّفَ

Dia mem- baha- maka apakah kalian 67 sangat ingkar/ kufur manusia dan kalian da- ke  
benamkan wa apakah merasa aman 67 kufur manusia dan adalah kalian berpaling da- ratan

بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا يَجِدُوا لَكُمْ

bagi kalian men- ti- kemu- angin ken- atas Dia me- atau darat- sisi/ dengan/ber-  
dapatkan dak dian cang berpasir kalian ngirkan an an seba- sama kalian

وَكَيْدًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ

maka/ lalu Dia lain/ sekali di dalam- Dia akan kemb- baha- apakah alian atau 68 pelin-  
mengirimkan lagi nya nyalikan kalian wa merasa aman atau 68 dung

عَلَيْكُمْ فَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقْكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا

kalian ti- kemu- kekaifiran dengan maka Dia tengge- angin dari petir keras/ atas  
dapatkan dak dian katan sebab kalian lamkan kalian angin dari topan kalian

لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ ﴿٦٩﴾ نَبِيعًا ﴿٧٠﴾ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ

dan Kami bawa/ Adam anak Kami telah dan sungguh 69 pengikut/ dengannya atas bagi  
angkut mereka mereka Adam anak Kami telah memuliakan dan sungguh 69 penolong (hal mi) Kami kalian

فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى

atas dan Kami lebih- yang dari dan Kami beri dan lautan da- di  
kan mereka kan baik-baik dari dan Kami beri rezeki mereka dan lautan da- ratan

كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧١﴾ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ

manusia tiap- Kami me- pada hari 70 kelebihan Kami telah dari orang keba-  
tiap- manggil hari 70 (yang sempurna) Kami telah ciptakan (makhluk) nyakan

بِمَا مِمْهُمْ ﴿٧٢﴾ فَمَنْ أَوْفَىٰ كِتَابِهِ بِيَمِينِهِ ﴿٧٣﴾ فَأُولَٰئِكَ يَفْرَحُونَ

mereka akan membaca maka me- dengan tangan kitabnya/ di- maka ha- dengan penam-  
akan membaca maka me- rekanya kanannya catatannya berikan rang siapa pin mereka

كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٤﴾ وَمَنْ كَانَتْ فِي هَذِهِ

(dunia) di adalah dan barang siapa 71 sedikit pun mereka dan tidak kitab/  
ini di adalah dan barang siapa 71 pun mereka dizalimi dan tidak catatan mereka

أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٥﴾ وَإِنْ كَادُوا

bampir-hampir dan 72 jalan dan dia le- lebih akhirat di maka buta  
mereka 72 jalan dan dia lebih tersesat buta akhirat di maka dia buta

لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ

selainnya atas/terha- agar kamu kepa- Kami yang dari sungguh mereka  
dapat Kami mengada-2 kan damu wahyukan an apa akan menfitnahmu

وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٦﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدَّتْ

kamu sesung- Kami tetap- baha- dan kalau 73 teman tentu mereka dan jika  
hampir guhnya kan kamu kamu wa tidak setia mengambill kamu demikian

تَرَكْنَا إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٧﴾ إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ

lipat ganda niscaya Kami rasa- jika de- sedikit sesuat/ kepada condong  
ganda niscaya kepadamu(siksa) mikian 74 sedikit sesuat/ sedikit mereka condong

الْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ الْمَمَآتِ ثُمَّ لَا يَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٨﴾

75 seorang atas/terha- bagi- kamu ti- kemu- sesudah dan berli- waktu  
penolong dapat Kami mu dapatkan dak dian mati pat ganda hidup

67. Dan apabila kamu ditimpa bahaya di lautan, niscaya hilang semua yang (biasa) kamu seru, kecuali Dia. Tetapi ketika Dia menyelamatkan kamu ke daratan, kamu berpaling (dari-Nya). Dan manusia memang selalu ingkar (tidak bersyukur).

68. Maka apakah kamu merasa aman bahwa Dia tidak akan membenamkan sebagian daratan bersama kamu atau Dia meniupkan (angin keras yang membawa) batu-batu kecil? Dan kamu tidak akan mendapat seorang pelindung pun,

69. ataukah kamu merasa aman bahwa Dia tidak akan mengembalikan kamu ke laut sekali lagi, lalu Dia tiupkan angin topan kepada kamu dan ditenggelamkan-Nya kamu disebabkan kekafiranmu? Kemudian kamu tidak akan mendapatkan seorang penolong pun dalam menghadapi (siksaan) Kami.

70. Dan sungguh, Kami telah memuliakan anak cucu Adam, dan Kami angkat mereka di darat dan di laut, dan Kami beri mereka rezeki dari yang baik-baik dan Kami lebihkan mereka di atas banyak makhluk yang Kami ciptakan dengan kelebihan yang sempurna.

71. (Ingatlah), pada hari (ketika) Kami panggil setiap umat dengan pemimpinnya; dan barang siapa diberikan catatan amalnya di tangan kanannya mereka akan membaca catatannya (dengan baik), dan mereka tidak akan dirugikan sedikit pun.

72. Dan barang siapa buta (hatinya) di dunia ini, maka di akhirat dia akan buta dan tersesat jauh dari jalan (yang benar).

73. Dan mereka hampir memalingkan engkau (Muhammad) dari apa yang telah Kami wahyukan kepadamu, agar engkau mengada-ada yang lain terhadap Kami; dan jika demikian tentu mereka menjadikan engkau sahabat yang setia.

74. Dan sekiranya Kami tidak mempertegu (hati)mu, niscaya engkau hampir saja condong sedikit kepada mereka,

75. Jika demikian, tentu akan Kami rasa-kan kepadamu (siksaan) berlipat ganda di dunia ini dan berlipat ganda setelah mati, dan engkau (Muhammad) tidak akan mendapat seorang penolong pun terhadap Kami.



76. Dan sungguh, mereka hampir membuatmu (Muhammad) gelisah di negeri (Mekah) karena engkau harus keluar dari negeri itu, dan kalau terjadi demikian, niscaya sepeninggalmu mereka tidak akan tinggal (di sana), melainkan sebentar saja.<sup>479</sup>

77. (Yang demikian itu) merupakan ketetapan bagi para **rasul Kami** yang Kami utus sebelum engkau,<sup>480</sup> dan tidak akan engkau dapati perubahan atas ketetapan Kami.

78. Laksanakanlah salat sejak matahari tergelincir sampai gelapnya malam dan (laksanakan pula salat) Subuh.<sup>481</sup> Sungguh, salat Subuh itu disaksikan (oleh malaikat).

79. Dan pada sebagian malam, laksanakanlah salat tahajud (sebagai suatu ibadah) tambahan bagimu: mudah-mudahan Tuhanmu mengangkatmu ke tempat yang terpuji.

80. Dan katakanlah (Muhammad), ya Tuhanku, masukkan aku ke tempat masuk yang benar dan keluarkan (pula) aku ke tempat keluar yang benar dan berikanlah kepadaku dari sisi-Mu kekuasaan yang dapat menolong(ku).<sup>482</sup>

81. Dan katakanlah, "Kebenaran telah datang dan yang batil telah lenyap." Sungguh, yang batil itu pasti lenyap.

82. Dan Kami turunkan dari Al-Qur'an (sesuatu) yang menjadi penawar dan rahmat bagi **orang yang beriman**, sedangkan bagi **orang yang zalim** (Al-Qur'an itu) hanya akan menambah kerugian.

83. Dan apabila Kami berikan kesenangan kepada **manusia**, niscaya dia berpaling dan menjauhkan diri dengan sombong; dan apabila dia ditimpa kesusahan, niscaya dia berputus asa.

84. Katakanlah (Muhammad), "Setiap orang berbuat sesuai dengan pembawaannya masing-masing." Maka Tuhanmu lebih mengetahui siapa yang lebih benar jalannya.

85. Dan mereka bertanya kepadamu (Muhammad) tentang ruh. Katakanlah, "Ruh itu termasuk urusan Tuhanku, sedangkan kamu diberi pengetahuan hanya sedikit."

86. Dan sesungguhnya jika Kami menghendaki, niscaya Kami lenyapkan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu (Muhammad), dan engkau tidak akan mendapatkan **seorang pembela** pun terhadap Kami,

479. Kalau sampai terjadi Nabi Muhammad saw. diusir oleh penduduk Mekah, niscaya tidak akan lama hidup di dunia, dan Allah segera akan membinasakan mereka. Hijrah Nabi Muhammad saw. ke Madinah bukan karena pengusiran kaum Quraisy, melainkan semata-mata karena perintah Allah.

480. Maksudnya setiap umat yang mengusir rasul pasti akan dibinasakan Allah. Demikian itulah sunnah (ketetapan) Allah swt.

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا

darinya untuk mrk mengeluarkan/ mengusirmu bumi/ negeri dari sungguh(mereka)membuatmu gelisah hampir-2 mereka dan bahwa

وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَنْ قَدْ

sungguh orang ketetapan 76 sedikit/ sebentar melam-kan di belakangmu mereka tinggal/ berdiam ti-dak demikian

أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾ أَقِمِ

diri-kanlah 77 perubahan bagi ketetapan Kami kamu mendapatkan dan tidak rasul-rasul Kami dari sebelum kamu telah Kami utus

الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ

sesungguhnya fajar (subuh) dari bacaan malam gelap sampai matahari karena tergelincir salat

قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ

dengan-nya tahajudlah kamu malam dan dari/ sebagian 78 di-saksikan adalah bacaan fajar (salat subuh)

نَافِلَةً لَكَ عَسَى أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٧٩﴾ وَقُلْ رَبِّ

ya Tuhanku dan katakanlah 79 yang terpuji tempat Tuhan akan membangkitkanmu susah-mudahan mudah-bagi- (sebagai) tambahan

أَدْخِلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ

dari bagi-ku dan jadi-kanlah yang benar kepada tempat keluar dan keluar-kanlah aku yang benar kepada masukkan-lah aku

لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿٨٠﴾ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ

yang batil dan telah lenyap yang benar telah datang dan katakanlah 80 yang menolong ke-kuasaan sisi Engkau

إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ

obat dia/ (sesuatu) apa yang Al-Qur'an dari dan Kami turunkan 81 lenyap adalah yang batil sesungguhnya

وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٢﴾ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٣﴾ وَإِذَا

dan apabila 82 ke-ru gian se-lain orang-orang yang zalim menam-bah dan tidak bagi orang-2 yang beriman dan rahmat

أَنعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَغْرَضَ وَنَا بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا

berputus asa dia keja-hatan menim-panya dan apabila di sam-pingnya dan dia menjauhkan diri dia berpaling manusia atas Kami beri kesenangan

﴿٨٤﴾ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى

lebih menda-pat petunjuk dia dengan lebih me-ngetahui maka Tu-han kah an keada-an-nya atas/ menurut bekerja tiap-tiap (orang) kata-kanlah 83

سَبِيلًا ﴿٨٥﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي

Tu-hanku urus-an dari ruh kata-kanlah ruh dari/ tentang dan mereka akan bertanya kepadamu 84

وَمَا أُوْتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾ وَلَكِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ

sungguh kalian akan hilangkan Kami ke-hendaki dan sung-guh jika 85 sedikit melain-kan penge-tahuan dari kalian diberi dan tidaklah

بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

86 penolong wakil atas/terha-dap Kami dengan itu bagi kamu kamu men-dapatkan ti-dak kamu-dian kepada kamu telah Kami wahyukan dengan/ apa yang

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ

kata-kanlah 87 besar atas kamu adalah karunia-Nya sesungguhnya Tuhan-mu dari rahmat kecua-ali

لَيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَن يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ

Al-Qur'an ini yang mereka men- untuk atas dan jin manusia ber-kumpul sungguh jika

لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾ وَلَقَدْ

dan sungguh 88 penolong/ pembantu bagi sebagi- an yang lain sebagian mereka adalah walau- pun dengan mereka men- datang-kan ti- dak

صَرَفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ

manusia keba- nyakan maka enggan perum- pamaan tiap- tiap dari Al-Qur'an ini di dalam bagi manusia telah Kami jelaskan

إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾ وَقَالُوا لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ

dari untuk kamu me- mancarkan sam- pai kepada kamu kami tidak akan dan me- rka berka- ta 89 ingkar ke- cuali

الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحِيلٍ وَعَنْبٍ

dan anggur kurma dari kebun bagi kamu adalah atau 90 mata air bumi

فَتَفْجُرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾ أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا

sebagai- mana langit kamu men- jatuhkan atau 91 terpancar di celah- celahnya sungai- sungai lalu kamu alirkan

زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِي بَالَهُ وَالْمَلَائِكَةُ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

berhadap- hadapan dan malaikat dengan Allah kalian men- datang-kan atau berkeping- keping atas kami kalian katakan 92

أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ أَوْ تَرْفَىٰ فِي السَّمَاءِ وَلَن نُّؤْمِنَ

kami dan tidak akan langit di/ ke kalian atau perhiasan (permata) dari sebuah rumah bagi kamu adalah atau

لِرَفِيقِكَ حَتَّىٰ تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ

bukan- kah Tuhan- ku Mahasuci kata- kanlah kami men- bacanya kitab atas karu- me- nurunkan sehin- ga akan kena- ikan kamu

كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا ﴿٩٣﴾ رَّسُولًا ﴿٩٣﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ

datang- pada mereka tat- kala (mereka) beriman untuk manusia yang meng- halangi dan ti- dak ada 93 sebagai rasul seorang manusia kecuali/ hanya adalah aku

الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٤﴾ قُلْ لَوْ كَانَ

ada jika kata- kanlah 94 sebagai rasul seorang manusia Allah adakah mengutus mereka bah- wa ke- cuali pe- tunjuk

فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَّمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ

atas mereka niscaya Ka- mi turunkan tenteram/ tenang mereka ber- jalan-jalan malaikat bumi di

مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا ﴿٩٥﴾ رَّسُولًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ

Allah cukup- lah kata- kanlah 95 sebagai rasul malaikat langit dari

شَهِيدًا ﴿٩٦﴾ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

96 Maha Melihat Maha Me- ngetahui terhadap ham- ba-hamba-Nya adalah sesung- guhnya Dia dan antara kalian antara aku jadi saksi

87. kecuali karena rahmat dari Tuhan-mu. Sungguh, karunia-Nya atasmu (Muhammad) sangat besar.

88. Katakanlah, "Sesungguhnya jika manusia dan jin berkumpul untuk membuat yang serupa (dengan) Al-Qur'an ini, mereka tidak akan dapat membuat yang serupa dengannya, sekalipun mereka saling membantu satu samalain."

89. Dan sungguh, Kami telah menjelaskan berulang-ulang kepada manusia dalam Al Qur'an ini dengan bermacam-macam perumpamaan, tetapi kebanyakan manusia tidak menyukainya bahkan mengingkarinya).

90. Dan mereka berkata, "Kami tidak akan percaya kepadamu (Muhammad) sebelum engkau memancarkan mata air dari bumi untuk kami,

91. atau engkau mempunyai sebuah kebun kurma dan anggur, lalu engkau alirkan di celah-celahnya sungai yang deras alirannya,

92. atau engkau jatuhkan langit berkeping-keping atas kami, sebagaimana engkau katakan, atau (sebelum) engkau datangkan Allah dan para malaikat berhadapan muka dengan kami,

93. atau engkau mempunyai sebuah rumah (terbuat) dari emas, atau engkau naik ke langit. Dan kami tidak akan mempercayai kenaikanmu itu sebelum engkau turunkan kepada kami sebuah kitab untuk kami baca. "Katakanlah (Muhammad), "Mahasuci Tuhanku, bukannya aku ini hanya seorang manusia yang menjadi rasul?"

94. Dan tidak ada sesuatu yang menghalangi manusia untuk beriman ketika petunjuk datang kepadanya, selain perkataan mereka, "Mengapa Allah mengutus seorang manusia menjadi rasul?"

95. Katakanlah (Muhammad), "Sekiranya di bumi ada para malaikat, yang berjalan-jalan dengan tenang, niscaya Kami turunkan kepada mereka malaikat dari langit untuk menjadi rasul."

96. Katakanlah (Muhammad), "Cukuplah Allah menjadi saksi antara aku dan kamu sekalian. Sungguh, Dia Maha Mengetahui, Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya."

481. Ayat ini menerangkan waktu salat yang lima. Tergelincir matahari untuk waktu salat Zuhur dan Asar, gelap malam untuk waktu Magrib, Isya', dan Subuh.

482. Memohon kepada Allah agar kita memasuki suatu ibadah dan selesai daripadanya dengan niat yang baik dan penuh keikhlasan serta bersih dari riya' dan dari sesuatu yang merusakkan pahala. Ayat ini juga mengisyaratkan kepada Nabi agar berhijrah dari Mekah ke Madinah. Dan ada juga yang menafsirkan memohon kepada Allah agar memasuki kubur dengan baik dan keluar daripadanya ketika hari berbangkit dengan baik pula.



97. Dan barang siapa diberi petunjuk oleh Allah, dialah yang mendapat petunjuk, dan barang siapa Dia sesatkan, maka engkau tidak akan mendapatkan penolong-penolong bagi mereka selain Dia. Dan Kami akan mengumpulkan mereka pada hari kiamat dengan wajah tersungkur, dalam keadaan buta, bisu, dan tuli. Tempat kediaman mereka adalah neraka Jahanam. Setiap kali nyala api Jahanam itu akan padam, Kami tambah lagi nyalanya bagi mereka.

98. Itulah balasan bagi mereka, karena sesungguhnya mereka kafir kepada ayat-ayat Kami dan (karena mereka) berkata, "Apabila kami telah menjadi tulang belulang dan benda-benda yang hancur, apakah kami benar-benar akan dibangkitkan kembali sebagai makhluk baru?"

99. Dan apakah mereka tidak memperhatikan bahwa Allah yang menciptakan langit dan bumi adalah Mahakuasa (pula) menciptakan yang serupa dengan mereka, dan Dia telah menetapkan waktu tertentu (mati atau dibangkitkan) bagi mereka, yang tidak diragukan lagi? Maka orang zalim itu tidak menolaknya kecuali dengan kekafiran.

100. Katakanlah (Muhammad), "Sekiranya kamu menguasai perbendaharaan rahmat Tuhanku, niscaya (perbendaharaan) itu kamu tahan, karena takut membelanjakannya." Dan manusia itu memang sangat kikir.

101. Dan sungguh, Kami telah memberikan kepada Musa sembilan mukjizat yang nyata<sup>483</sup> maka tanyakanlah kepada Bani Israil, ketika Musa datang kepada mereka lalu Firaun berkata kepadanya, "Wahai Musa! Sesungguhnya aku benar-benar menduga engkau terkena sihir."

102. Dia (Musa) menjawab, "Sungguh, engkau telah mengetahui, bahwa tidak ada yang menurunkan (mukjizat-mukjizat) itu kecuali Tuhan (yang memelihara) langit dan bumi sebagai bukti-bukti yang nyata; dan sungguh, aku benar-benar menduga engkau akan binasa, wahai Fir'aun."

103. Kemudian dia (Fir'aun) hendak mengusir mereka (Musa dan pengikutnya) dari bumi (Mesir), maka Kami tenggelamkan dia (Fir'aun) beserta orang yang bersama dia seluruhnya,

104. dan setelah itu Kami berfirman kepada Bani Israil, "Tinggallah di negeri ini, tetapi apabila masa berbangkit datang, niscaya Kami kumpulkan kamu dalam keadaan bercampur baur."

483. Mukjizat yang sembilan itu ialah tongkat, tangan, belalang, kutu, katak, darah, banjir besar, laut, dan gunung (Sinai).

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَنْ يُضِلِّ ۖ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ ۚ

pc- nolong bagi mereka kamu dapati maka tidak akan Dia men-nyesatkan dan ba-rang siapa orang yang men-dapat petunjuk maka dia Allah memberi petunjuk dan sia-pa yang

مِنْ دُونِهِ ۚ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمًى ۖ وَبُكَاءُ

dan bisu buta muka-muka mereka atas kiamat pada hari dan Kami akan kumpulkan mereka selain dari

وَصُمًا ۖ مَا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَا خَبَتْ ۖ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ۖ

97 nyala apinya Kami tambahkan kepada mereka padam setiap kali neraka Jahanam tempat mereka dan tuli

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا ۖ إِذَا كُنَّا عِظَامًا

tulang-belulang kami menjadi apakah dan mereka terhadap ayat-ayat Kami mereka ingkar karena sung-guh mereka balasan mereka demi-kian itu

وَرَفَاتًا ۖ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ۖ ﴿٩٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ

Allah bah-wa mereka perhatikan apakah yang baru menjadi pasti di-bangkitkan apa sung-guh kami dan puing-2

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ

serupa de-ngan mereka Dia men-ciptakan untuk atas ber-kuasa dan bumi langit telah men-ciptakan Yang

وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا ۖ لَا رَبَّ فِيهِ ۖ فَآلِيَ الظَّالِمُونَ ۖ إِلَّا كُفُورًا ۖ ﴿٩٩﴾

99 dengan ingkar ke-cuali orang-orang yang zalim maka/ta-pi enggan di da-lamnya kera-guan tidak ada batas waktu bagi mereka dan Dia menjadikan

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ

(karena) takut niscaya kali-an menahan jika de-mikian Tu-banku rahmat perbenda-haraan (kalian) memiliki/ menguasai kalian kalau se-andainya kata-kan

الْإِنْفَاقِ ۖ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ۖ ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ

sem-bilan Musa Kami telah memberikan dan sesung-guhnya 100 sangat kikir manusia dan adalah membe-lanjakan

آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَعَلَٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ ۖ فِرْعَوْنُ

Fir'aun kepa-danya maka berkata dia datang ke-pada mereka ta-kala Israil Bani maka ta-nyakanlah yang jelas ayat-ayat/ mukjizat

إِنِّي لَأَظُنُّكَ يُمُوسَىٰ ۖ مَسْحُورًا ۖ ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمَا أَنزَلَ

menu-runkan ti-dak kamu telah mengetahui sesung-guhnya berkata 101 orang yang tersihir wahai Musa benar-benar sungguh

هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ ۖ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ

benar-benar meyakiniimu dan sung-guh aku secara terang/ nyata dan bumi langit Tuhan/Pe-melihara melan-inkan mereka itu (mukjizat-2)

بِفِرْعَوْنَ ۖ فَارَادَ أَنْ يُسْتَغْفِرَهُمْ ۖ مِنْ ۖ الْأَرْضِ

bumi ini dari dia akan meng-usir mereka untuk maka dia hendak 102 orang yang binasa wahai Fir'aun

فَاغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ۖ ﴿١٠٢﴾ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ

Israil kepada Bani sesudah-nya/itu dari dan Kami berfirman 103 semua-nya bersa-ma dia dan orang maka Kami teng-gelamkan dia

أَسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ ۖ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ۖ ﴿١٠٣﴾

104 bercam-pur baur dengan kalian Kami da-tangkan akhirat janji datang maka apabila di bumi berdiam-lah kalian





5. Mereka sama sekali tidak mempunyai pengetahuan tentang hal itu, begitu pula **nenek moyang** mereka. Alangkah jeleknya kata-kata yang keluar dari mulut mereka; mereka hanya mengatakan (sesuatu) kebohongan belaka.

6. Maka barangkali engkau (Muhammad) akan mencelakakan dirimu karena bersedih hati setelah mereka berpaling, sekiranya mereka tidak beriman kepada keterangan ini (Al-Qur'an).

7. Sesungguhnya Kami telah menjadikan apa yang ada di bumi sebagai perhiasan baginya, untuk Kami menguji mereka, siapakah di antaranya yang terbaik perbuatannya.

8. Dan Kami benar-benar akan menjadikan (pula) apa yang di atasnya menjadi tanah yang tandus lagi kering.

9. Apakah engkau mengira bahwa **orang yang mendiami gua**, dan (yang mempunyai) *Ar-Raqim*<sup>485</sup> itu, termasuk tanda-tanda (kebesaran) Kami yang menakutkan?

10. (Ingatlah) ketika **pemuda-pemuda** itu berlindung ke dalam gua lalu mereka berdoa, "Ya Tuhan kami. Berikanlah rahmat kepada kami dari sisi-Mu dan sempurnakanlah petunjuk yang lurus bagi kami dalam urusan kami."

11. Maka Kami tutup telinga mereka di dalam gua itu<sup>486</sup> selama beberapa tahun,

12. kemudian Kami bangunkan mereka, agar Kami mengetahui manakah di antara **kedua golongan itu**<sup>487</sup> yang lebih tepat dalam menghitung berapa lamanya mereka tinggal (dalam gua itu).

13. Kami ceritakan kepadamu (Muhammad) kisah mereka dengan sebalah nyata. Sesungguhnya mereka adalah **pemuda-pemuda yang beriman** kepada Tuhan mereka, dan Kami tambahkan petunjuk kepada mereka.

14. dan Kami teguhkan hati mereka ketika mereka berdiri<sup>488</sup> lalu mereka berkata, "Tuhan kami adalah Tuhan langit dan bumi; kami tidak menyeru selain Dia. Sungguh, kalau kami berbuat demikian, tentu kami telah mengucapkan perkataan yang sangat jauh dari kebenaran."

15. Mereka itu kaum kami yang telah menjadikan tuhan-tuhan (untuk disembah) selain Dia. Mengapa mereka tidak mengemukakan alasan yang jelas (tentang kepercayaan mereka)? Maka siapakah **yang lebih zalim daripada orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah?**

485 *Ar-Raqim*, sebagian mufasir mengartikan nama anjing dan sebagian yang lain mengartikan batu bersurat.

486. Allah menidurkan mereka selama 309 tahun *qamariah* dalam gua itu (lihat ayat 25 surat ini) sehingga mereka tak dapat dibangunkan oleh suara apa pun.

487. Kedua golongan itu ialah pemuda-pemuda itu sendiri yang berselisih tentang berapa lamanya mereka tinggal dalam gua itu.

488. Bangun dan menghadap Raja Dikyanus yang zalim dan sombong.

مَا لَكُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لَا بَابِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ

dari keluar per-kataan banyak besar/jelek bagi bapak-2/nenek moyang mereka dan tidak penge-tahuan dari dengan-nya bagi tidak-

أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ٥ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ

diri-mu me-rusak maka barang-kali kamu 5 dusta ke-cuali mereka mengatak-an tidak-lah mulut-2 mereka

عَلَىٰ أَثَرِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ٦ إِنَّا

sungguh Kami 6 penye-salan ke-terangan dengan/kepada ini mereka beriman tidak jika sepeninggal/bekas mereka atas

جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّمَن يَنْبُؤُهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

per-buatannya lebih baik siapa dian-tara mereka Kami hendak menguji mereka bagi-nya per-hiasan bumi di apa yang Kami telah menjadikan

وَأِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُثًا ٨ أَمْ حَسِبْتَ

kamu mengira atau-kah 8 yang tandus/ gersang tanah di atasnya apa yang telah menjadikan dan sesung-guhnya Kami 7

أَنْ أَصْحَبَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ٩

9 menga-gumkan ayat-ayat Kami dari adalah mereka dan batu bertulis gua peng-huni bahwa-sanya

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

rahmat sisi-Mu dari berilah Tuhan kami maka mere-ka berkata dalam gua ke penuda-pemuda mencari temp-at sa-

وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ١٠ فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي

di da-lam telinga mereka atas maka Kami jadikan tutup 10 petunjuk yang lurus urusan kami dari/ bagi kami dan sedia-kanlah

الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١١ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْغُولَيْنِ

dua golongan mana-kah agar Kami ketahu-i Kami bangun-kan mereka kemu-dian 11 ber-bilang beberapa tahun gua

أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ١٢ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ

dengan sebenarnya cerita mereka atas kamu kisahkan Kami 12 panjang/ lama mereka berdiam bagi apa yang lebih tepat menghitung

إِنَّهُمْ فَتْيَةٌ أَمْوًا ١٣ وَإِزْدَنْهُمْ هُدًى ١٤ وَرَبَطْنَا

dan Kami meneguhkan 13 petunjuk dan Kami tam-bahkan mereka dengan/kepada Tuhan mereka mereka beriman pemuda-pemuda sungguh mereka

عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

dan bumi langit Tuhan Tuhan maka mere-ka berkata mereka berdiri ke-tika hati-2 mereka atas

لَنْ نَدْعُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ١٥ هَؤُلَاءِ

mereka ini 14 jauh dari kebenaran jika de-mikian kami telah katakan sesung-guhnya tuhan selain Dia dari kami menyeru ti-dak

قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ

atas mereka mereka datang/ kemukakan mengapa tuhan-tuhan selain Dia dari mereka mengambil kaum kami

بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ ١٦ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ١٧

15 kedus-taan Allah atas/ terbadap mengada-adakan daripada orang yang lebih zalim maka siapa yang jelas alasan

وَإِذِ اعْتَرَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوَّا إِلَى الْكَهْفِ

gua ke maka ber- Allah selain mereka dan apa kalian mening- galkan mereka apabila

يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرفَقًا

suatu yang urusan dari bagi dan Dia akan rahmat- dari Tuhan bagi akan me- nyebarkan

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَرَاوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ

di gua dari miring/ ia ke- matahari dan kamu akan melihat 16

الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْ ذَاتِ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ

tempat da- dan kiri di se- meninggal- ia ter- dan kanan

مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ

dan ba- orang yang men- maka dia Allah memberi petunjuk barang siapa Allah tanda-2 dari demi- kian itu darinya/ gua

يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ١٧ وَتَحْسَبُهُمْ آيْقَاطًا

bangun dan kalian mengira mereka 17 yang mem- beri petunjuk pemim- pin baginya/ kepadanya men- dapatkan maka ti- dak akan Dia se- satkan

وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقِلْتُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ

dan/ sedang anjing mereka kiri dan sebelah kanan sebelah dan Kami mem- bolak-balik mereka tidur padahal mereka

بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ

dari mereka tentu kalian berpaling atas mereka kalian melihat jika di halaman (di pintu gua) kedua lengannya membentang- kan

فِرَارًا وَلَمُلِمْتَ مِنْهُمْ رُعبًا ١٨ وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ

Kami bangun- kan mereka dan de- mikianlah 18 ke- takutan dari/ terha- dap mereka dan tentu ka- lian dipenuhi melari- kan diri

لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا

kami berdiam mereka berkata kalian berdiam beberapa (lama) di antara mereka seorang yang berkata ber- kata di antara mereka agar mereka saling bertanya

يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا

maka su- ruhlah kalian berdiam dengan apa yang lebih me- ngetahui Tuhan- kalian mereka berkata hari setengah atau se- hari

أَحَدَكُمْ يَورِقُكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرُوا أَيُّهَا أَزْكَى

lebih su- ci/ bersih mana- kah maka lihatlah/ perbatikan kota ke ini dengan uang perak kalian salah seorang di antara kalian

طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ

dia membe- ritahukan dan ja- nganlah dan hendaklah dia ber- sikap lemah-lembut darinya dengan/ se- bagian rezeki maka hendaklah dia bawa bagi kalian makan- an

بِكُمْ أَحَدًا ١٩ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ

mereka akan merajam kalian atas kalian mereka melihat/ mengetahui jika sesungguh- nya mereka 19 satu/ se- skorang pun dengan/ hal kalian

أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ٢٠

selama- lamanya jika de- mikian kalian beruntung dan tidak akan agama mereka da- lam mereka akan me- ngembalikan kalian atau

16. Dan apabila kamu meninggalkan mereka dan apa yang mereka sembah ketika Allah, maka carilah tempat ber- lindung ke dalam gua itu, niscaya Tu- hanmu akan melimpahkan sebagian rahmat-Nya kepadamu dan menyedia- kan sesuatu yang berguna bagimu da- lam urusanmu.<sup>489</sup>

17. Dan engkau akan melihat matahari ketika terbit, condong dari gua mereka ke sebelah kanan, dan apabila matahari itu terbenam, menjauhi mereka ke se- sebelah kiri sedang mereka berada dalam tempat yang luas di dalam (gua) itu. Itu- lah sebagian dari tanda-tanda (kebesaran) Allah. **Barang siapa diberi petunjuk oleh Allah, maka dialah yang mendapat petunjuk; dan barang siapa disesatkan-Nya, maka engkau tidak akan menda- patkan seorang penolong yang dapat memberi petunjuk kepadanya.**

18. Dan engkau mengira mereka itu tidak tidur, padahal mereka tidur; dan Kami bolak-balikkan mereka ke kanan dan ke kiri, sedang anjing mereka membentangkan kedua lengannya di depan pintu gua. Dan jika kamu menyaksikan mereka tentu kamu akan berpaling me- larikan (diri) dari mereka dan pasti kamu akan dipenuhi rasa takut terhadap me- reka.

19. Dan demikianlah Kami bangunkan mereka, agar di antara mereka saling bertanya. Salah **seorang di antara mereka** berkata, "Sudah berapa lama **maka berada (di sini)?**" Mereka menjawab, "Kita berada (di sini) sehari atau sete- ngah hari." Berkata (yang lain lagi), "Tuhanmu lebih mengetahui berapa la- ma kamu berada (di sini). Maka suruh- lah **salah seorang di antara kamu** pergi ke kota dengan membawa uang pe- rakmu ini, dan hendaklah dia lihat ma- nakah makanan yang lebih baik, dan dibawah sebagian makanan itu untuk- mu, dan hendaklah dia berlaku lemah lembut dan jangan sekali-kali menceri- takan halmu kepada **siapa pun.**"

20. Sesungguhnya jika mereka dapat mengetahui tempatmu, niscaya mereka akan melempari kamu dengan batu, atau memaksamu kembali kepada aga- ma mereka, dan jika demikian niscaya kamu tidak akan beruntung selama- lamanya."

489. Perkataan ini terjadi antara mereka itu sendiri yang timbulnya karena ilham dari Allah.



21. Dan demikian (pula) Kami perhatikan (manusia) dengan mereka, agar mereka tahu, bahwa janji Allah benar, dan bahwa (kedatangan) hari kiamat tidak ada keraguan padanya. Ketika mereka berselisih tentang urusan mereka<sup>490</sup> maka mereka berkata, "Dirikanlah sebuah bangunan di atas (gua) mereka, Tuhan mereka lebih mengetahui tentang mereka." **Orang yang berkuasa atas urusan mereka** berkata, "Kami pasti akan mendirikan sebuah rumah ibadah di atasnya."

22. Nanti (ada orang yang akan) mengatakan,<sup>491</sup> "(Jumlah mereka) **tiga (orang)**, yang keempat adalah anjingnya," dan (yang lain) mengatakan, "(Jumlah mereka) **lima (orang)**, yang keenam adalah anjingnya," sebagai lawan terhadap yang gaib; dan (yang lain lagi) mengatakan, "(Jumlah mereka) **tujuh (orang)**, yang kedelapan adalah anjingnya." Katakanlah (Muhammad), "Tuhanku lebih mengetahui jumlah mereka; tidak ada yang mengetahui (bilangannya) mereka kecuali sedikit." Karena itu janganlah engkau (Muhammad) berbantah tentang hal mereka, kecuali perbantahan lahir saja dan jangan engkau menanyakan tentang mereka (pemuda-pemuda itu) kepada **siapa pun**.

23. Dan jangan sekali-kali engkau mengatakan terhadap sesuatu, "Aku pasti melakukan itu besok pagi,"

24. kecuali (dengan mengatakan), "Insya Allah."<sup>492</sup> Dan ingatlah kepada Tuhanmu apabila engkau lupa dan katakanlah, "Mudah-mudahan Tuhanku akan memberiku petunjuk kepada sesuatu agar aku yang lebih dekat (kebenaran-nya) daripada ini."

25. Dan mereka tinggal dalam gua selama tiga ratus tahun dan ditambah sembilan tahun.

26. Katakanlah, "Allah lebih mengetahui berapa lamanya mereka tinggal (di gua); milik-Nya semua yang tersembunyi di langit dan di bumi. Alangkah terang penglihatan-Nya dan alangkah tajam pendengaran-Nya; tidak ada **seorang pelindung** pun bagi mereka selain Dia, dan Dia tidak mengambil **seorang pun** menjadi sekutu-Nya dalam menetapkan keputusan."

27. Dan bacakanlah (Muhammad) apa yang diwahyukan kepadamu, yaitu Kitab Tuhanmu (Al-Qur'an). Tidak ada yang dapat mengubah kalimat-kalimat-Nya. Dan engkau tidak akan dapat menemukan tempat berlindung selain kepada-Nya.

490. Yang mereka perselisihkan itu tentang hari kiamat, apakah itu akan terjadi atau tidak dan apakah dibangkitkan pada hari kiamat dengan jasad dengan ruh atau ruh saja. Maka Allah mempertemukan mereka dengan pemuda-pemuda dalam cerita ini untuk menjelaskan bahwa hari kiamat itu pasti datang dan pembangkitan pada hari kiamat itu adalah tubuh dan jiwa.

491. Ahli Kitab dan lainnya pada zaman Nabi Muhammad saw.

وَكَذَلِكَ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّهُ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ  
dan bah- benar Allah janji bahwa agar mereka atas Kami per- dan de-  
wasanya mereka mengetahui mereka lihatkan mikianlah

السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا  
maka mere- urusan di antara mereka ketika di da- keraguan tidak kiamat  
ka berkata mereka mereka berantah lamanya ada ada

ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى  
atas mereka me- orang-2 ber- dengan lebih me- Tuhan bangunan atas bangunlah/  
di atasnya ngalahkan yang kata mereka ngetahui mereka mereka didirikanlah

أَمْرُهُمْ لَنَتَّخِذَ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ۖ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ  
tiga mereka akan mengatakan 21 tempat beribadah atas mereka sungguh pasti ka- urusan  
(orang) mereka mengatakan mereka mi akan jadikan mereka mereka

رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا  
ter- anjing keenam lima dan mereka anjing keempat  
kaan mereka mereka (orang) mengatakan mereka mereka mereka

بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ  
lebih me- Tuhan- kata- anjing dan kedela- dan mereka dengan  
ngetahui ku kanlah mereka pan mereka (orang) mengatakan yang gaib

بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا  
lahir perteng- melain- tentang kamu maka ja- se- ke- kalian apa dengan jum-  
karan kan mereka ber- nganlah dikit cuali ketahui yang lah mereka

وَلَا تَسْقِطَ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۖ وَلَا تَقُولَنَّ لِسَائِيءٍ  
kepada sekali-2 kalian dan 22 satu/se- di antara tentang kamu dan  
sesuatu mengatakan jangan seorang mereka mereka menanyakan jangan

إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ۖ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ  
Tuhan kamu dan ingatlah Allah menghen- jika melain- 23 besok demikian/ akan me- sunggih  
kamu ingatlah Allah menghen- jika melain- 23 pagi itu ngerjakan aku

إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا  
petunjuk/ ini dari- pada untuk yang Tuhan- akan me- bah- mudah- dan ka- kamu jika  
kebenaran kebenaran lebih dekat ku akan me- wa mudahan takanlah lupa lupa

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا  
sembilan dan mereka tahun ratus tiga gua da- dan mereka  
(tahun) menambahkan tahun ratus tiga gua dalam berdiam 24

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
dan bumi langit kegaiban bagi- mere- dengan lebih me- Allah kata-  
kanlah 25

أَبْصُرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ  
Dia ber- dan tidak seorang dari selain Dia dari bagi tidak dan alangkah ta- dengan- alangkah tajam  
sekutu tidak pelindung dari Dia mereka ada ada jam pendengaran Nyah penglihatan

فِي حُكْمَةٍ ۖ وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابٍ  
Kitab dari kepada- mu diwah- apa dan baca- se- hukuman/ da-  
Kitab dari kepada- mu diwah- apa dan baca- se- hukuman/ keputusan-Nya lam

رَبِّكَ لَا مُدِيلَ لِكَلِمَتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۖ  
27 tempat berlindung selain- dari kamu me- dan tidak bagi kalimat- yang dapat tidak Tuhan  
berlindung-Nya kamu dapatkan tidak kalimat-Nya mengubah ada ada kamu

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ **الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ** وَالْعَشِيِّ

dan petang pada waktu pagi Tuhan mereka mereka menyeru orang-2 yang ber-sama dirimu dan sabar-kamlah

يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ

kehi-dupan per-hiasan kamu ke-hendaki dari mereka kedua matamu kamu me-lewati batas dan jangan keridaan-Nya mereka tingkan

الدُّنْيَا وَلَا تَطْعَمَ **مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا** وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ

dan adalah hawa nafsunya dan dia mengikuti mengingat Kami dari hati-nya Kami telah lalaikan orang yang kamu dan jangan dunia

أَمْرُهُ فُرْطًا **وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ**

dan barang siapa maka ia beriman menghendaki (beriman) dan ba-rang siapa Tuhan kalian dari kebe-naran dan kata-kamlah 28 me-luati batas urusan-nya

شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا **لِالظَّالِمِينَ** نَارًا أَحَاطَ بِهَا سُرَادِقُهَا

asapnya/ gejalaknya mereka me-liputi neraka bagi orang-2 yang zalim Kami telah menyediakan sesungguh-nya Kami maka ia kafir menghendaki (kafir)

وَأَنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي **الْوُجُوهُ** يَبْسُ

paling jelek wajah-wajah mengha-nguskan seperti logam dengan air mereka minum mereka me-minta minuman dan jika

الشَّرَابِ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا **إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا**

dan mereka me-ngerjakan/ beramal (mereka) beriman orang-2 yang sesungguh-nya 29 tempat istirahat dan paling buruk minuman

الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ **أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا** أُولَئِكَ

mereka itu 30 amal (nya) lebih baik orang yang pahala Kami menyia-nyakan ti-dak sungguh Kami kebajikan/ saleh

لَهُمْ جَنَّاتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ

gelang-2 dari di da-lamnya mereka di be-ri perhiasan sungai-sungai bawah-nya dari mengalir 'Adn surga bagi mereka

مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَكِينَ

mereka duduk dan sutera tebal sutera halus dari yang hijau pakaian dan mereka memakai emas dari

فِيهَا عَلَى الْأَرْيَافِ نَعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ **مُرْتَفَقًا** وَاضْرِبْ

dan buadlah 31 tempat istirahat dan ba-gus/indah pahala sebaik-baik kursi panjang yang indah di atas di da-lamnya

لَهُمْ مَثَلًا **رَجُلَيْنِ** جَعَلْنَا **لِأَحَدِهِمَا** جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَخَفَقْنَهُمَا

dan Kami keli-ling keduanya anggur dari dua kebun bagi seorang di antara keduanya Kami jadikan dua orang laki-laki perum-pamaan bagi mereka

بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا **كِلَا الْجَنَّتَيْنِ** أَنْتَ أَكْلَاهَا وَلَمْ

dan makanan-nya/ buahnya menda-tangkan (kedua) kebun itu kedua 32 tanaman/ ladang di antara keduanya dan Kami jadikan dengan po-hon kurma

تَقْلِمٍ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَرْنَا **خِلَالَهُمَا** نَهْرًا **وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ** فَقَالَ

maka dia berkata buah-buahan bagi-nya dan ada-lah dia 33 sungai sela-sela keduanya dan Kami pancarkan sesuat/ sedikit pun darinya berkurang

لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ **مَالًا** وَأَعَزُّ **نَفَرًا**

34 golongan/ pengikut dan lebih gagah harta dari kamu lebih banyak aku bercakap-2 dengannya dan dia kepada kawannya

28. Dan bersabarlah engkau (Muhammad) bersama **orang yang menyeru** Tuhan-Nya pada pagi dan senja hari dengan mengharap keridaan-Nya; dan janganlah kedua matamu berpaling dari mereka (karena) mengharapkan perhiasan kehidupan dunia; dan janganlah engkau mengikuti **orang yang hatinya telah Kami lalaikan dari mengingat Kami**, serta menuruti keinginannya dan keadaannya sudah melewati batas.

29. Dan katakanlah (Muhammad), "Ke-benaran itu datangnya dari Tuhanmu; **barang siapa menghendaki (beriman)** hendaklah dia beriman, dan **barang si-apa menghendaki (kafir)** biarlah dia kafir." Sesungguhnya Kami telah menyediakan neraka bagi **orang zalim**, yang gejalaknya mengempung mereka. Jika mereka meminta pertolongan (minum), mereka akan diberi air seperti besi yang mendidih yang menghanguskan wajah. (Itulah) minuman yang paling buruk dan tempat istirahat yang paling jelek.

30. Sungguh, mereka **yang beriman dan mengerjakan kebajikan**, Kami benar-benar tidak akan menyia-nyikan pahala **orang yang mengerjakan perbu-atan yang baik itu**.

31. Mereka itulah yang memperoleh surga 'Adn, yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; (dalam surga itu) mereka diberi hiasan gelang emas dan mereka memakai pakaian hijau dari sutera halus dan sutera tebal, sedang mereka duduk sambil bersandar di atas dipan-dipan yang indah. (Itulah) sebaik-baik pahala dan tempat istirahat yang indah;

32. Dan berikanlah (Muhammad) kepada mereka<sup>492</sup> sebuah perumpamaan, **dua orang laki-laki**,<sup>493</sup> **yang seorang (yang kafir)** Kami beri dua buah kebun anggur dan Kami kelilingi kedua kebun itu dengan pohon-pohon kurma dan di antara keduanya (kebun itu) Kami buat kari ladang.

33. Kedua kebun itu menghasilkan buahnya, dan tidak berkurang (buahnya) sedikit pun, dan di celah-celah kedua kebun itu Kami alirkan sungai,

34. dan dia memiliki kekayaan besar, maka dia berkata kepada kawannya (yang beriman) ketika bercakap-cakap dengan dia, "Hartaku lebih banyak daripada hartamu dan **pengikutku** lebih kuat."

492. Menurut riwayat, ada beberapa orang Quraisy bertanya kepada Nabi Muhammad saw. tentang ruh, kisah Ashabul Kahfi (penghuni gua), dan kisah Zulkarnain, lalu beliau menjawab, datanglah besok pagi kepadaku agar aku ceritakan kepadamu. Dan beliau tidak mengucapkan *insya Allah* (artinya jika Allah menghendaki). Tapi rupanya sampai besok harinya wahyu terlambat datang untuk menceritakan hal-hal tersebut dan Nabi tak dapat menjawabnya. Maka turunlah ayat 23-24 di atas, sebagai pelajaran kepada Nabi; Allah mengingatkan pula bilamana Nabi lupa menyebut *insya Allah* haruslah segera menyebutkannya kemudian.

493. Kepada orang mukmin dan orang kafir. 494. Dua orang Yahudi, yang seorang mukmin dan yang lain kafir.



35. Dan dia memasuki kebunnya dengan sikap merugikan dirinya sendiri (karena angkuh dan kafir); dia berkata, "Aku kira kebun ini tidak akan binasa selama-lamanya,

36. dan aku kira hari Kiamat itu tidak akan datang, dan sekiranya aku dikembalikan kepada Tuhanku, pasti aku akan mendapat kembali yang lebih baik dari pada ini."

37. Kawannya (yang beriman) berkata kepadanya sambil bercakap-cakap dengannya, "Apakah engkau ingkar kepada (Tuhan) yang menciptakan engkau dari tanah, kemudian dari setetes air mani, lalu Dia menjadikan engkau seorang laki-laki yang sempurna?"

38. Tetapi aku (percaya bahwa), Dialah Allah, Tuhanku, dan Dia tidak mempersekutukan Tuhanku dengan **sesuatu pun**.

39. Dan mengapa ketika engkau memasuki kebunmu tidak mengucapkan "Māsyā Allāh, lā quwwata illā billāh" (Sungguh, atas kehendak Allah, semua ini terwujud), tidak ada kekuatan kecuali dengan (pertolongan) Allah, sekalipun engkau anggap harta dan **keturunan** lebih sedikit daripadamu.

40. Maka mudah-mudahan Tuhanku, akan memberikan kepadaku (kebun) yang lebih baik dari kebunmu (ini); dan Dia mengirimkan petir dari langit ke kebunmu, sehingga (kebun itu) menjadi tanah yang licin,

41. atau airnya menjadi surut ke dalam tanah, maka engkau tidak akan dapat menemukannya lagi."

42. Dan harta kekayaannya dibinasakan, lalu dia membolak-balikkan kedua telapak tangannya (tanda menyesal) terhadap apa yang telah dia belanjakan untuk itu, sedang pohon anggur roboh bersama penyangganya (para-para) lalu dia berkata, "Betapa sekiranya dahulu aku tidak mempersekutukan Tuhanku dengan **sesuatu pun**."

43. Dan tidak ada (lagi) baginya **segolongan pun** yang dapat menolongnya selain Allah; dan dia pun tidak akan dapat membela dirinya.

44. Di sana, pertolongan itu hanya dari Allah Yang Mahabener. Dialah (pemberi) pahala terbaik dan (pemberi) balasan terbaik.

45. Dan buatlah untuk mereka (manusia) perumpamaan kehidupan dunia ini, ibarat air (hujan) yang Kami turunkan dari langit, sehingga menyuburkan tumbuh-tumbuhan di bumi, kemudian (tumbuh-tumbuhan) itu menjadi kering yang diterbangkan oleh angin. Dan Allah Mahakuasa atas segala sesuatu.

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ٣٥ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ  
ini (tidak) akan hah- aku ti- dia kepada diri- zalim dan kebun- dan dia  
(kebun) binasa wa mengira dak berkata nya sendiri

أَبَدًا ٣٦ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي ٣٧  
Tuhan- kepa- aku dikem- dan jika akan datang hari kiamat aku mengira dan tidak 35 selama-lamanya

لَا جِدَنَ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ٣٦ قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ  
bercakap-2 dan dia kawan- kepa- ber- kata 36 tempat kembali daripa- lebih pasti aku akan  
dengannya dia nya danya kata kembali danya baik mendapat

أَكْفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ ٣٧ رَجُلًا  
seorang laki-laki Dia sempur- kemu- setes dari kemu- tanah dari telah mencip- dengan apakah ka-  
laki-laki nakan kamu dian air dian dian dari telah mencip- dengan yang mu ingkar

لَٰكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي ٣٨ أَحَدًا ٣٩ وَلَوْلَا إِذْ  
keti- dan menga- 38 seorang pun dengan Tuhanku aku persekutukan dan tidak Tuhan- Allah Dia tetapi  
ka pa tidak 38 pun Tuhanku sekutukan tidak ku Allah Dia aku (percaya) 37

دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ٣٩ إِنَّ تَرَنَّا  
aku kalian jika dengan melain- keku- tidak Allah meng- apa kamu me- kebun kamu kamu  
melihatku Allah kan an ada Allah hendaki yang ngatakan kamu memasuki

أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ٣٩ فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُّؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ  
dari lebih akan bahwa Tuhan- maka mudah- 39 dan harta daripada lebih  
baik memberikan kepadaku ku mudahan anak-anak kamu sedikit

جَنَّتِكَ وَيُرْسِلْ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا  
tanah maka jadilah ia langit dari petir atas- dan Dia akan kebun  
jadilah ia langit dari petir atas- nya mengirinkan kamu

زَلَقًا ٤٠ أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ٤١  
41 menca- bagi- kalian da- maka surut airnya menjadi atau 40 yang  
rinya nya (air) pat/ kuasa tidak akan

وَأُحِيطَ بِشَرِّهِ ٤٢ فَاصْبِرْ يَقْلَبْ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ  
roboh dan ia pada- dia belan- apa atas dua tapak mem- maka ja- dengan buahnya dan  
pada- nya jakan yang tangannya bolak-balik dilah dia (kekayaannya) diliputi

عَلَىٰ عُرْوَسِهَا وَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي ٤٣ أَحَدًا ٤٤ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ  
bagi- ada dan tidak 42 sese- dengan aku perse- ti- adubai dan dia atapun/ para- atas  
nya tidak 42 orang Tuhanku kutukan dak kiranya aku berkata parannya

فِتْنَةً ٤٥ يَتَصَوَّرُونَ ٤٦ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ٤٧ هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ  
pertol- di sana 43 pertol- ada dan Allah selain dari mereka me- sego-  
ongan sana 43 longan tidak Allah dari nolongnya longan

لِلَّهِ الْحَقُّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ٤٨ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا الْحَيَوٰةِ  
kehidup- perum- bagi buat- balas- dan se- pahala sebaik- Dia yang bagi  
an pamaan mereka dan tialah an baik-baik baik Mahabener Allah

الدُّنْيَا كَمَا أَنزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ  
bumi tumbuh- dengan- maka bercam- langit dari Kami tu- seperti air dunia  
tumbuhan nya pur (jadi subur) dari runkannya (hujan) menjadi

فَاصْبِرْ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ ٤٩ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ٥٠  
45 ber- se- se- atas Allah dan angin menerbang- kering maka/ lalu  
kuasa suatu gala Allah adalah angin kannya menjadi

الْمَالُ وَالنَّسْلُ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَةُ الصَّالِحَةُ

harta dan anak-anak perhiasan dunia dan yang tetap/kekal kebajikan (amal saleh)

خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى

lebih baik di sisi Tuhan karu pahala dan lebih baik harapan dan pada hari Kami jalkan gunung-gunung dan kamu akan melihat

الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعَرْضُوا

bumi rata Kami kumpulkan mereka maka tidak Kami tinggalkan di antara mereka seseorang 47 dan mereka dipalingkan

عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا جِئْتُمُونَا سَاقِطِينَ

atas/kepada Tuhan kamu berbaris sungguh kamu datang kepada Kami sebagai mana Kami menciptakan kalian kalian menyangka

الَّذِينَ نَجَعَلْ لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ

bahwa tidak Kami menjadikan bagi kalian perjanjian 48 dan dilettakkan kitab kalian melihat orang-orang yang berdosa

مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ

mereka ketakutan dari apa yang di dalam nya dan mereka mengatakan aduhai celaka kami ini kitab

لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا

meninggal tak ada yang kecil dan tidak yang besar melainkan menghitungnya dan mereka mendapatkan apa yang mereka kerjakan

حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا

ada dan tidak men zalimi Tuhan seseorang 49 Kami dan tatkala kepada para malaikat sujudlah kalian

لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ

kepada Adam maka mereka sujud kecuali Iblis adalah dia dari jin maka dia mendurhakai dari perintah Tuhan perintahnya

أَفْتَتَخَذُونَهُ وَذَرِيتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ

maka patutkah kalian mengambil dia dan keturunannya pemimpin dari selain-Ku sedang mereka musuh bagi kalian

يَسْ (الظَّالِمِينَ) بَدَلًا ﴿٥٠﴾ مَا أَشْهَدُهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

sangat bunuk bagi orang-orang yang zalim 50 peng-ganti tidak Aku mempersaksikan mereka langit penciptaan

وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا

dan bumi dan tidak penciptaan dan tidak Aku dan tidak diri mereka sendiri orang-2 yang menyesatkan orang-2 yang menyesatkan pembantu/penolong

﴿٥١﴾ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِي الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ

51 dan pada hari Dia berfirman serulah oleh kalian sekutu-sekutu-Ku kalian sangka-katakan maka mereka menyerunya

فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ

maka tidak mereka (sekutu-sekutu) menjawab kepada mereka dan Kami jadikan antara mereka tempat kebinasaan dan melihat 52 orang-orang yang berdosa

النَّارَ فَظَلُّوا أَهْمَ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

neraka maka mereka menyangka bahwasanya mereka jatuh ke dalamnya dan tidak mereka mendapatkan darinya tempat berpaling 53

46. Harta dan **anak-anak** adalah perhiasan kehidupan dunia tetapi amal kebajikan yang terus-menerus adalah lebih baik pahalanya di sisi Tuhanmu serta lebih baik untuk menjadi harapan.

47. Dan (ingatlah) pada hari (ketika) Kami perjalankan gunung-gunung dan engkau akan melihat bumi itu rata dan Kami kumpulkan mereka (seluruh manusia), dan tidak Kami tinggalkan **seorang pun** dari mereka.

48. Dan mereka akan dibawa ke hadapan Tuhanmu dengan berbaris. (Allah berfirman), "Sesungguhnya kamu datang kepada Kami, sebagaimana Kami menciptakan kamu pada pertama kali; bahkan kamu menganggap bahwa Kami tidak akan menetapkan bagi kamu waktu (berbangkit untuk memenuhi) perjanjian."

49. Dan diletakkanlah kitab (catatan amal), lalu engkau akan melihat **orang yang berdosa** merasa ketakutan terhadap apa yang (tertulis) di dalamnya, dan mereka berkata, "Betapa celaka kami, kitab apakah ini, tidak ada yang tertinggal, yang kecil dan yang besar melainkan (semua) apa yang telah mereka kerjakan (tertulis). Dan Tuhanmu tidak menzalimi **seorang** jua pun.

50. Dan (ingatlah) ketika Kami berfirman kepada para malaikat, "Sujudlah kamu kepada **Adam**!" Maka mereka pun sujud kecuali Iblis. Dia adalah dari (golongan) jin, maka dia mendurhakai perintah Tuhanmu. Pantaskah kamu menjadikan dia dan keturunannya sebagai **pemimpin** selain Aku, padahal mereka adalah **musuhmu**? Sangat buruklah (Iblis itu) sebagai pengganti (Allah) bagi **orang yang zalim**.

51. Aku tidak menghidirkan mereka (Iblis dan anak cucunya) untuk menyaksikan penciptaan langit dan bumi dan tidak (pula) penciptaan diri mereka sendiri; dan Aku tidak menjadikan **orang yang menyesatkan itu sebagai penolong**.

52. Dan (ingatlah) pada hari (ketika) Dia berfirman, "Panggillah olehmu **sekutu-sekutu-Ku yang kamu anggap itu**." Mereka lalu memanggilnya, tetapi mereka (sekutu-sekutu) tidak membalas (seruan) mereka dan Kami adakan untuk mereka tempat kebinasaan (neraka).

53. Dan **orang yang berdosa** melihat neraka akan jatuh ke dalamnya, dan mereka tidak menemukan tempat berpaling darinya.



54. Dan sesungguhnya Kami telah menjelaskan berulang-ulang kepada **manusia** dalam Al-Qur'an ini dengan bermacam-macam perumpamaan. Tetapi **manusia** adalah memang yang paling banyak membantah.

55. Dan tidak ada (sesuatu pun) yang menghalangi **manusia** untuk beriman ketika petunjuk telah datang kepada mereka dan memohon ampunan kepada Tuhan, kecuali (keinginan nanti) datangnya hukum (Allah yang telah berlaku pada) **umat yang terdahulu** atau datangnya azab atas mereka dengan nyata.

56. Dan Kami tidak mengutus **rasul-rasul** melainkan sebagai **pembawa kabar gembira dan pemberi peringatan**; tetapi **orang yang kafir** membantah dengan (cara) yang batil agar dengan demikian mereka dapat melenyapkan yang hak (kebenaran), dan mereka menjadikan ayat-ayat-Ku dan apa yang diperingatkan terhadap mereka sebagai olok-olokan.

57. Dan siapakah yang lebih zalim daripada **orang yang telah diperingatkan dengan ayat-ayat Tuhannya**, lalu dia berpaling darinya dan melupakan apa yang telah dikerjakan oleh kedua tangannya? Sungguh, Kami telah menjadikan hati mereka tertutup, (sehingga mereka tidak) memahaminya, dan (Kami letakkan pula) sumbatan di telinga mereka. Kendatipun engkau (Muhammad) menyeru mereka kepada petunjuk, niscaya mereka tidak akan mendapat petunjuk untuk selama-lamanya.

58. Dan Tuhanmu Maha Pengampun, memiliki kasih sayang. Jika Dia hendak menyiksa mereka karena perbuatan mereka, tentu Dia akan menyegerakan siksa bagi mereka. Tetapi bagi mereka ada waktu tertentu (untuk mendapat siksa) yang mereka tidak akan menemukan tempat berlindung dari-Nya.

59. Dan (penduduk) negeri itu telah Kami binasakan ketika mereka berbuat zalim, dan telah Kami tetapkan waktu tertentu bagi kebiasaan mereka.

60. Dan (ingatlah) ketika **Musa** berkata kepada pembantunya, "Aku tidak akan berhenti (berjalan) sebelum sampai ke pertemuan dua laut; atau aku akan berjalan (terus sampai) bertahun-tahun."

61. Maka ketika mereka sampai ke pertemuan dua laut itu, mereka lupa ikan-nya, lalu (ikan) itu melompat mengambil jalannya ke laut itu.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ  
dan adalah perumpamaan tiap/bermacam-macam-2 dari bagi/kepada Al-Qur'an dalam ini Kami telah menjelaskan dan sungguh

الْإِنْسَانَ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ٥٤ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا  
(mereka) untuk manusia men- dan bantahan sesuatu paling manusia  
cegah tidak 54 an (mahluk) banyak

إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ  
hukum akan datang bahwa ke- kepada Tuhan dan mereka ps- datang ke- ke-  
(Allah) pada mereka cuali mereka mereka mohon ampun tunjuk pada mereka tika

أَوَّلِينَ ٥٥ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قَبْلًا ٥٥ وَمَا يُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ  
para Kami dan dengan datang atau (bagi)umat-2  
rasul mengutus tidak nyata mereka pada mereka terdahulu

إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ ٥٥ وَيَجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ  
dengan (mereka) orang-2 dan mem- dan pemberi pembawa ka- ke-  
yang batil kafir yang barah peringatan nyal gembira cuali

لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخِذُوا آيَاتِي وَمَا أَنْذَرُوا هُزُوًا ٥٦ وَمَنْ  
dan si- (sbg) olok- mereka diberi dan ayat- dan mereka hak/ke- dengan- agar  
apakah 56 olokkan peringatan apa ayat-Ku mengambil mengambenar-nya melenyapkan

أَظْلَمُ ٥٦ وَمَنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَا  
tangan- telah di- apa dan dia me- darinya lalu dia Tuhan- dengan diperi- daripada lebih  
nya kerjakan yang yang lupakan berpalng-nya ayat-ayat ngatkan orang yang zalim

إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ٥٧  
sumbat telinga dan mereka (tidak) akan bah- tutup hati atas Kami sungguh  
mereka dalam menahaminya wa mereka jadikan kami

وَأِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ٥٧ وَرَبُّكَ  
dan Tuhan selama- jika de- mereka men- maka petunjuk kepa- kamu me- dan  
kami lamanya mikian dapat petunjuk tidak akan da-da nyeru mereka jika

الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلْ لَهُمْ  
kepada tentu Dia me- mereka dengan Dia menyik- jika rahmat mampu Maha  
mereka nyegerakan perbuat apa yang sa mereka jika nyai Pengampun

الْعَذَابَ ٥٨ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَنْ يَجْعُدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيِلًا ٥٨  
58 tempat ber- selain-Nya dari mereka menemukan tidak perjanjian/wak- bagi bahkan/ siks-  
lindung 58 ing Nya dari menemukan akan tu tertentu mereka tetapi an

وَتِلْكَ الْقُرَى أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَمَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ  
bagi kebina- dan Kami te- mereka ber- karena Kami telah membi- negeri dan  
saan mereka lah jadian buat zalim apa nasakan mereka itu

مَوْعِدًا ٥٩ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَتْلِهِ لَا أَبْرَحُ حَتَّى  
sehingga aku ber- tidak kepada Musa ber- dan 59 perjanjian/waktu tertentu  
henti pembantunya katala kata tatkala

أَبْلَغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ٦٠ فَلَمَّا بَلَغَا  
keduanya maka masa yang aku berlah/ atau dua pertemuan aku  
sampai tatkala 60 panjang berjalan lautan sampai

مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نِسَاءً خُوتُهُمَا فَأَتَخَذَ سَيْلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ٦١  
61 dengan lautan di jalan- maka/lalu ia ikan kedua- antara perte-  
lompat 61 nya nya (ikan) mengambil mereka-nya lupa keduanya muan

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي جَاءْتُكَمَا بَعْدَ إِسْرَارٍ ۚ فَتَبَوَّأَا مِنْ دُونِهِمَا مَكَانًا فَتَجَمَّعَا بِهِمَا فَسَمِعَا لَهُ أَصْوَاتَ الْوَعْدِ ۚ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي جَاءْتُكَمَا بَعْدَ إِسْرَارٍ ۚ فَتَبَوَّأَا مِنْ دُونِهِمَا مَكَانًا فَتَجَمَّعَا بِهِمَا فَسَمِعَا لَهُ أَصْوَاتَ الْوَعْدِ ۚ

perjalan-an kita dari kita me-nemukan sesung-guhnya makanan kita datangkan kepada kita kepada pem-bantunya ia(Musa) keduanya maka tatkala

هَذَا نَصَبًا ۚ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحَمِيرَ ۚ وَمَا أَنَسِينِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ ۚ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۚ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ ۚ فَارْتَدَّا عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا ۚ

telah maka sung-guh aku batu ke kita ber-lindung tat-kala terangkan padaku (pembantu-nya) berkata 62 keletihan ini

الْحَمِيرَ ۚ وَمَا أَنَسِينِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ ۚ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۚ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ ۚ فَارْتَدَّا عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا ۚ

jalan-nya dan (ikan itu) mengambi-nya aku meng-ingatnya untuk setan ke-cuali aku melu-pakannya dan tidak ikan

قَصَصًا ۚ فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَهُ رَحْمَةً مِنْ رَبِّهِ ۚ فَاتَّبَعَهُمَا قَاهِلِ بْنِ لَاحِقٍ ۚ

bekas ke-duanya atas maka kedua-nya kembali (kita) cari kita apa demi-nya ia (Musa) anch lautan di

قَصَصًا ۚ فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَهُ رَحْمَةً مِنْ رَبِّهِ ۚ فَاتَّبَعَهُمَا قَاهِلِ بْنِ لَاحِقٍ ۚ

dari rahmat Kami telah berikannya hamba-2 Kami dari seorang hamba maka keduanya mendapatkan 64 mencari/ meng-ikuti jejak

عِنْدَنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ۚ قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبَعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَني مِمَّا عَلَّمْتَ رُسُلًا ۚ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۚ

aku mengi-kuti kamu apa-kah Musa kepa-danya ber-kata 65 ilmu sisi Kami dari dan Kami telah mengajarnya sisi Kami

عَلَى أَنْ تُعَلِّمَني مِمَّا عَلَّمْتَ رُسُلًا ۚ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۚ

kamu sanggup tidak akan sesungguh-nya kamu ia(Khidr) berkata 66 petunjuk/ kebenaran kamu te-lah diajari dari apa kamu meng-ajari aku agar atas

مَعِيَ صَبْرًا ۚ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ۚ قَالَ

ia (Musa) berkata 68 penga-laman dengan-nya kamu tidah apa atas kamu bersabar dan ba-gaimana 67 sabar ber-sa-ma aku

سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۚ قَالَ

ia (Khidr) berkata 69 urusan kepada kamu aku akan mendurhakai dan tidak sebagai orang Allah meng-hendaki jika kamu akan mendapati aku

فَإِنْ أَتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۚ

pela-jaran dari-pada-nya kepada kamu aku ce-ritakan sampai sesuatu dari kamu tanya-kan kepadaku maka ja-nganlah kamu meng-ikuti aku maka jika

فَإِنْ أَتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۚ

mengapa kamu ia (Musa) berkata 70 mengapa kamu melubanginya ia (Khidr) melubanginya perahu da-lam kedua-nya tat-kala sam-pai maka kedua-nya berangkat 70

لَتُغْرَقَ أَهْلُهَا ۚ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۚ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَتُغْرَقَ أَهْلُهَا ۚ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۚ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَتُغْرَقَ أَهْلُهَا ۚ

sesungguh-nya kamu aku tidak-kah (Khidr) berkata 71 mung-kar se-sua-lu kamu men-datangkan sesung-guhnya penum-pangnya sehingga kau tenggelamkan

لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۚ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ۚ فَاطْلُقْهُ حَتَّى إِذَا لَقِيَاهُ قَبَّلَا هُتَاتًا ۚ

dan jangan aku lupa dengan apa/sebab kamu meng-hukum aku jangan ia (Musa) berkata 72 sabar ber-sa-ma aku kamu sanggup tidak akan

ثُمَّ هَوَّيْنَا مِنَ الْأَرْضِ عَظْمًا ۚ فَسَمِعُوا لَهُمْ حَسْبًا ۚ

maka ia (Khidr) membunuhnya anak muda keduanya bertenai tat-kala sehing-ga maka kedua-nya pergi 73 ke-sulitan urusan-ku dari kamu mem-bebau aku

قَالَ أَقْبَلْتُ (نَفْسًا) زَكِيَّةً بِغَيْرِ (نَفْسٍ) لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ۚ

74 yang mungkar sesu-atu kamu men-datangkan sesung-guhnya jiwa/orang bukan karena dia (membunuh) yang suci/bersih jiwa/orang mengapa kau bunuh (Musa) berkata

62. Maka ketika mereka telah melewati (tempat itu), Musa berkata kepada pembantunya, "Bawalah kemari makanan kita; sungguh kita telah merasa letih karena perjalanan kita ini."

63. Dia (pembantunya) menjawab, "Tahukah engkau ketika kita mencari tempat berlindung di batu tadi, jika aku lupa (menceritakan tentang) makanan itu dan tidak ada yang membuat aku lupa untuk mengingatkannya kecuali setan, dan (ikan) itu mengambil jalannya ke laut dengan cara yang aneh sekali."

64. Dia (Musa) berkata, "Itulah (tempat) yang kita cari." Lalu keduanya kembali, mengikuti jejak mereka semula,

65. lalu mereka berdua bertemu dengan seorang hamba di antara hamba-hamba Kami, yang telah Kami berikan rahmat kepadanya dari sisi Kami, dan yang telah Kami ajarkan ilmu kepadanya dari sisi Kami.<sup>495</sup>

66. Musa berkata kepadanya, "Bolehkah aku mengikutimu agar engkau mengajarkan kepadaku (ilmu yang benar) yang telah diajarkan kepadamu (untuk menjadi) petunjuk?"

67. Dia menjawab, "Sungguh, engkau tidak akan sanggup sabar bersamaku."

68. Dan bagaimana engkau akan dapat bersabar atas sesuatu, sedang engkau belum mempunyai pengetahuan yang cukup tentang hal itu?"

69. Dia (Musa) berkata, "Insya Allah akan engkau dapati aku orang yang sabar, dan aku tidak akan menentangmu dalam urusan apa pun."

70. Dia berkata, "Jika engkau mengikutiku, maka janganlah engkau menanyakan kepadaku tentang sesuatu apa pun, sampai aku menerangkannya kepadamu."

71. Maka berjalanlah keduanya, hingga ketika keduanya menaiki perahu lalu dia melubanginya. Dia (Musa) berkata, "Mengapa engkau melubangi perahu itu, apakah untuk menenggelamkan penumpangya? Sungguh, engkau telah berbuat sesuatu kesalahan yang besar."

72. Dia berkata, "Bukankah sudah kukatakan, bahwa engkau tidak akan mampu sabar bersamaku?"

73. Dia (Musa) berkata, "Janganlah engkau menghukum aku karena kelupaanku dan janganlah engkau membebani aku dengan sesuatu kesulitan dalam urusanku."

74. Maka berjalanlah keduanya; hingga ketika keduanya berjumpa dengan seorang anak muda, maka dia membunuhnya. Dia (Musa) berkata, "Mengapa engkau bunuh jiwa yang bersih, bukan karena dia membunuh orang lain? Sungguh, engkau telah melakukan sesuatu yang sangat mungkar."

495. Menurut mufasir, berdasarkan hadis, hamba di sini ialah Khidr, dan yang dimaksud dengan rahmat di sini ialah wahyu dan kenabian. Sedang yang dimaksud dengan ilmu ialah ilmu tentang yang gaib seperti yang akan diterangkan dalam ayat berikut.